

# 台灣觀光

2009年11-12月 No.514  
www.tva.org.tw 雙月刊

## 2009 Taipei ITF

年度最大旅遊盛會  
台北國際旅展隆重登場

ITF參展單位特別報導

台北市·農委會·宜蘭香格里拉  
印度·日本·南非

### TVA Activities

第四屆海峽兩岸台北旅展  
兩岸旅遊交流最佳平台  
大陸展團人數再創歷史新高

### Tourism Activities

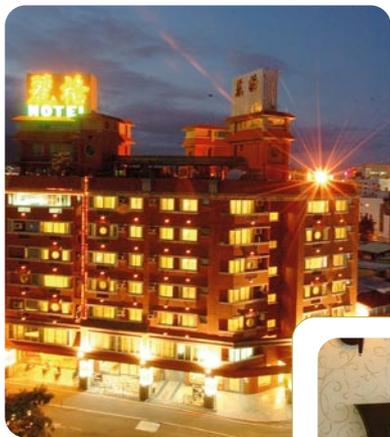
台灣觀光論壇 國際大師開講  
再生與成長 開創觀光業新視野



# 花莲丽格休闲饭店



宁静、隐密  
地中海风情的生活空间



丽格休闲饭店  
以「御饭团」的心  
来接待每一位到访的旅客



有空到花莲走走  
丽格会是您甜蜜归属的家...

# 2009年1-9月 INBOUND市場 成長11.54%

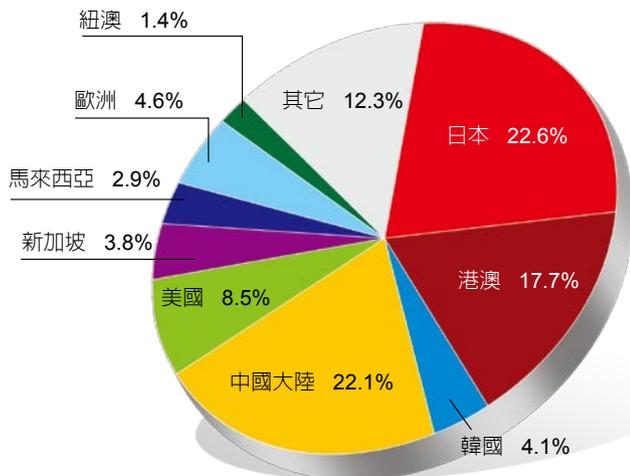
## 鴨子划水 市場整體表現不俗

今年雖受金融風暴、H1N1及88水災影響，但來台旅遊市場仍有亮麗表現，1到9月來台旅客人數較去年同期成長11.54%。去年第300萬名旅客是在10月15日抵台，今年則整整提早1個月，可見在大環境不佳的情形下，台灣觀光依然逆勢成長，創造了不錯的成績。

根據交通部觀光局的統計資料，2009年1-9月來台旅客累計316萬6,497人次，與去年同期相較成長11.54%，其中「觀光」目的旅客為161萬9,079人次，成長28.09%，「業務」目的旅客為57萬7,753人次，負成長14.93%。其中以港澳與中國大陸的旅客成長最多；值得一提的是，歐洲雖然負成長2.09%，但觀光目的旅客卻成長了21.89%，可見台灣在歐洲客源市場的能見度已逐漸打開。

此外，綜觀各主要客源市場在9月份的統計數字，日本市場成長10.42%，顯見新流感疫情與經濟不景氣的影響幅度已漸縮小，其中觀光目的旅客數量增加，成長了25.28%；中國大陸市場表現則持續亮眼，9月份來台旅客6萬4,386人次，較去年同期成長93.64%，其中「觀光」目的來台3萬,1620人次，成長210.73%，「業務」目的來台為5,218人次，成長43.58%。

## 主要客源市場結構



## 2009年1-9月主要客源市場統計圖

PS.百分比為與去年同期比較



## 逆勢行銷 觀光局行銷活動不間斷

為了力拼觀光成長，觀光局逆勢行銷，今年不斷地努力推廣台灣觀光，並提出更多振興方案，以延續台灣觀光產業的發展；除針對各市場特性提出國際宣傳策略，也持續推動旅行台灣年各項大型活動：歐美市場加強宣傳「1元5星」遊台灣活動及過境旅客半日遊產品，並利用兩岸直航商機包裝兩岸旅遊產品；為關懷南台灣風災受創後之觀光發展，觀光局香港辦事處於10月初與當地旅行社合作推出「台灣加油祈福之旅」，除為台灣加油外，更邀請17名記者了解台灣風景區並未受損。

而日本市場則於9月份東京旅展，由120名觀光業者赴日推廣，並向日本媒體宣傳台灣為安心安全之旅遊目的地。此外，9月底與五月天演唱會合作，招募2000名海外觀光客來台；而「台灣騎蹟-2009鐵馬自由行」活動，有來自世界各地共500位旅客一同來台體驗自行車慢活之旅，形塑台灣為自行車觀光之島的形象。觀光局也預告，依目前來台旅客成長幅度，第400萬名幸運旅客可望於12月順利產生。



## 04 2009 Taipei ITF

### 年度最大旅遊盛會 台北國際旅展隆重登場

一年一度的台北國際旅展 (Taipei International Travel Fair, Taipei ITF) 是亞洲最大型的國際性旅遊交易展。今年展期自2009年10月30日至11月2日, 假台北世貿中心展覽館一館熱烈展開, 如同以往總是展現亮麗成績, 今年的ITF同樣秉持著與世界做朋友的決心、與世界接軌的使命感, 為台灣打造獨一無二的觀光競爭力!



## Tourism Statistics

01 2009年1-9月 INBOUND市場 成長11.54%

## TVA Activities

### ITF參展單位特別報導

每年的台北國際旅展的會場就像是個小型聯合國, 各種不同語言與族群, 都在這裡拉近了距離, 現場展現的創意與活力, 像是置身地球村的氛圍, 今年全球共有58個國家/地區參與, 國內各縣市政府和旅遊業者也踴躍參與, 本期同樣搶先披露部分參展業者的展出內容, 精彩可期!

08 「台北好好玩」主題館  
展現北市觀光衝勁與活力

09 養生紓壓兼生活體驗  
農委會提升台灣農村能見度

超省專案優惠大放送

來香格里拉度過幸福時光

10 歷史、文化、藝術的寺廟之旅  
揭開文明古國印度的神秘面紗

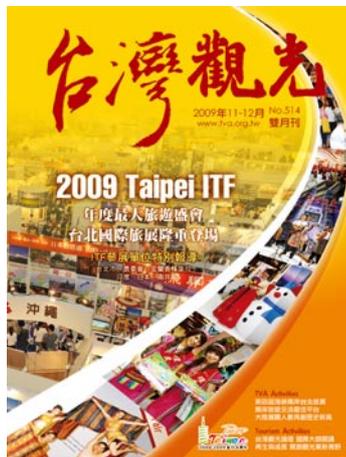
11 日本館打造萬種冬季風情  
以優質旅遊產品吸引旅客目光  
主辦2010年世界盃足球賽  
南非向全球傳遞律動與熱情

## TVA Activities

12 第四屆海峽兩岸台北旅展  
兩岸旅遊交流最佳平台 大陸展團人數再創歷史新高

## New Hotel

14 國際級飯店首度進駐桃園機場  
諾富特華航桃園機場飯店 11月正式開幕  
宜蘭礁溪再添五星級飯店  
長榮鳳凰酒店 明年三月正式開幕



# 台灣觀光

雙月刊

2009 11-12 No.514

會長 / 周慶雄  
榮譽會長 / 嚴長壽、張學勞  
副會長 / 林清波、朱鍾宏、李昌霖  
發行人 / 周慶雄  
編輯顧問 / 汝洪海、葉碧華、陳映廷、莊順全  
發行所 / 財團法人台灣觀光協會  
地址 / 台北市民權東路二段9號5樓  
電話 / 02-2594-3261  
傳真 / 02-2594-3265 / 2597-5836  
網址 / <http://www.tva.org.tw>  
E-Mail / [tva-ffi@umail.hinet.net](mailto:tva-ffi@umail.hinet.net)

[日本東京事務所]  
日本國東京都港區西新橋1丁目6-8川手ビル3F  
Tel / 81-3-3501-3591~2 Fax / 81-3-3501-3586  
E-mail / [tokyo@go-taiwan.net](mailto:tokyo@go-taiwan.net)

[日本大阪事務所]  
日本國大阪府大阪市北區西天滿4丁目14番3號6階  
Tel / 81-3-6316-7491 Fax / 81-3-6316-7398  
E-mail / [tbrocosa@pop02.odn.ne.jp](mailto:tbrocosa@pop02.odn.ne.jp)

[新加坡辦事處]  
5, Shenton Way, 14-07, UIC Building, Singapore 0106  
Tel / 65-223-6546~7 Fax / 65-225-4616  
E-mail / [tbrocsin@singnet.com.sg](mailto:tbrocsin@singnet.com.sg)

[首爾辦事處]  
大韓民國首爾特別市中區三角洞115番地畿B/D 8F 804室  
Rm, 804, 8th Floor Kyung-Ki Building 115 Samgak-dong,  
Chung-Ku, Seoul, Korea  
Tel / 82-2732-2357-8 Fax / 82-2732-2359  
E-mail / [tbrocsei@kornet.net](mailto:tbrocsei@kornet.net)

# 16 Tourism Frontier

## 台灣觀光論壇 國際大師開講 再生與成長 開創觀光業新視野

交通部觀光局為了讓觀光業界掌握國際觀光市場最新脈動並吸取新知，特別規劃了以「觀光旅遊業再生與成長」為主軸的「台灣觀光論壇」，自今年8月至11月，每月都邀請重量級的國際大師來台演講，透過在各業界享有盛名的大師來分享經驗，希望帶給國內觀光業者新的啟發與創意，激盪管理思維。



## Feature

20 樂活騎乘在花蓮  
專訪花蓮縣政府觀光旅遊處林寶樹處長

## Tourism Promotion

24 TVA組團 參加新加坡旅展  
開拓年底旅遊商機 業者大陣仗赴星推廣  
台灣觀光代言人助陣 魅力吸睛無法擋

26 TVA組團 參加馬來西亞秋季旅展  
大馬市場潛力深 目標瞄準新客源  
赴台旅遊產品買氣佳 熱銷近三千套

28 TVA組團 赴澳洲辦理觀光推廣活動  
睽違三年 代表團赴澳強力宣傳  
業界整合 全方位行銷台灣觀光

30 TVA組團 參加第24屆台韓觀光交流會議及釜山旅展  
熱力行銷寶島之美 台灣展館人氣夯  
榮獲「最佳攤位設計」、「最佳表演」兩獎項

32 TVA組團 參加東京世界旅遊博覽會  
旅展行銷台灣觀光 旅遊業者組團踴躍  
福島之夜交流熱絡 台日情誼更上層樓

34 TVA組團 參加三重安濃津YOSAKOI觀光推廣活動  
台灣活力風靡日本 電音三太子魅力無國界

35 TVA組團 參加福岡太平洋祭暨九州地區觀光推廣活動  
優惠方案放利多 力促福岡、鹿兒島旅客來台

## Tourism News

36 港澳旅客齊聚十鼓 以行動為台灣加油!  
阿里山10月下旬通小車  
每天百人免費接駁至奮起湖

雲管處布袋管理站成立  
遊客中心正式落成啓用

[香港辦事處]  
香港德輔道中173號南豐大廈904室  
Rm, 904, 9F Nan Fung Tower 173 Des Voeux Rd C HK  
Tel / 852-2581-0933 Fax / 852-2581-0262  
E-mail / ttbtva@netvigator.com

[吉隆坡辦事處]  
WISMA GOLDHILL Suite 25-01, Level 25, Wisma Goldhill, 67  
Jalan Raja Chulan, 50200 Kuala Lumpur Malaysia  
Tel / 60-3-2070-6789 Fax / 60-3-2072-3559  
E-mail / tva@streamyx.com

[美國紐約辦事處]  
1 East 42nd St., 9th Fl., New York, NY 10017, USA  
Tel / 1-212-867-1632~4 Fax / 1-212-867-1635  
E-mail / nyo@tbroc.gov.tw

[美國舊金山辦事處]  
555 Montgomery Street, #505, San Francisco, CA 94111, U.S.A.  
Tel / 1-415-989-8677 Fax / 1-415-989-7242  
E-mail / info@visittaiwan.org

[美國洛杉磯辦事處]  
3731 Wilshire Boulevard, Suite 780, Los Angeles,  
CA 90010, U.S.A.  
Tel / 1-213-389-1158 Fax / 1-213-389-1094  
E-mail / latva@pacbell.net

[德國法蘭克福辦事處]  
Rheinstrasse 29, 60325 Frankfurt / main Federal  
Republic of Germany  
Tel / 49-69-610-743 Fax / 49-69-624-518  
E-mail / thomas@taiwantourismus.de

承製單位 / 安迪強森國際有限公司  
出版總監 / 樂智雄  
執行主編 / 李建樹  
專案總監 / 王朝明  
採訪編輯 / 吳燕玲、邱淑玲、施沛琳、江家珊  
攝影 / 關壯仁、林冠吾  
藝術設計 / 陳洪霖  
行銷企劃 / 張靜方  
業務總監 / 惠玲、黃念慈

廣告專線 / 02-2654-7835、03-316-6623  
E-mail / barjulo3@gmail.com  
印刷 / 中華彩色印刷股份有限公司

本刊為財團法人台灣觀光協會會刊  
本期發行日期：2009年11月1日  
新聞局登記證局版台誌第1090號  
中華郵政北台字第976號執照登記為雜誌交寄  
郵政劃撥0004968-7號  
訂價：每本100元



# 年度最大旅遊盛會 台北國際旅展隆重登場

| text: 江家珊 | photo: TVA |

一年一度的台北國際旅展（Taipei International Travel Fair, Taipei ITF）是亞洲最大型的國際旅遊交易展，由交通部指導，交通部觀光局輔導，台灣觀光協會主辦。今年展期自2009年10月30日至11月2日，假台北世貿中心展覽館一館熱烈展開，如同以往總是展現亮麗成績，今年的ITF同樣秉持著與世界做朋友的決心、與世界接軌的使命感，展現台灣獨一無二的觀光競爭力！

## 佈局國際市場 行銷台灣觀光

台北國際旅展今年已邁入第17屆、第23個年頭，今年共有來自全球58個國家地區參展，包括台灣區、亞太區、歐美非中東區、飯店/休閒旅館區、旅遊相關區等，共809個單位，展出1,206個攤位。

台灣觀光協會會長周慶雄表示，9月甫參觀日本東京旅展，攤位數為980，共696個展出攤位，參觀人數為110,784人次，種種數據均顯示，台北國際旅展不但為一時之選，也是亞洲區規模最大的國際

性專業旅遊展。莫拉克颱風襲台，旅展扮演的角色更為重要。尤其休閒觀光是台灣經濟發展的重要策略，88水災除了部分景點受創以外，多數景點仍完好，藉著旅展鼓勵國內外遊客到南台灣觀光。相信擁有好山好水的台灣，產業振興指日可待。

台北國際旅展籌備會主委嚴長壽則強調，台北國際旅展如今已成為行銷台灣、國際交流的重要平台，作為亞洲最具指標性與知名度的國際旅展，任重而道遠。嚴主委指出，台北國際旅展扮演的角色



2009台北國際旅展籌委會委員合影

交通部觀光局賴瑟珍局長(中)、ITF籌委會嚴長壽主任委員(右)、台灣觀光協會周慶雄會長(左)齊心預祝2009ITF圓滿成功。



與功能，隨著時間的累積更加多元，除了讓旅遊產業能向大眾發聲、也把消費者的喜好確實掌握。在觀光局安排下，邀請各國買家來台與台灣業者洽商，提升商機。

此外，嚴主委同時分享他邀請國際藝術大師蔡國強訪花蓮的經驗，全程住花蓮民宿、參觀都蘭糖廠、體驗原住民文化、親炙當地生活，蔡國強對拉黑子工作室的漂流藝術印象深刻，感受到其豐沛的原住民創作力，進而邀請拉黑子到美國洛克菲勒中心展演。透過這個參訪經驗，嚴主委強調「巨人的力量」不容忽視，台灣觀光需要找到關鍵影響人，把不可能變成可能，旅展則是一個舞台，把台灣全新景象、嶄新佈局呈現。

至於88水災所帶來的觀光市場影響，嚴主委則認為，推動觀光腳步不該停頓，因為停頓將造成再次傷害，不妨邀請知名外商企業，針對南部災區如台東或墾丁進行感動體驗之旅，呈現台灣更豐富動人的一面。

交通部觀光局局長賴瑟珍則表示，今年台灣參加東京旅展獲得旅遊大賞，對台灣觀光形象有所提升。ITF作為跨國際的區域性溝通交易的平台，肩負著觀光交流的重任。Inbound市場是觀光局相當重視的區塊，希望透過旅展增加業者收入，協助業者提高知名度與營業額，讓業者可以安心過年，促進參展增值；針對目前多變的世局，未來將更積極引導業者進行更多元的經營，不至於受到某個市場的影響而產生危機。

#### 新增參展單位 刺激產業循環

今年的旅展，如同往年得到熱烈迴響，所有攤位很快就被承租一空，報名亦只得提早於4月20日截止，國內外的旅遊產業普遍仍然看好台灣消費者能力，今年又以日本展館的74個攤位居冠，第二名的韓國加上首爾市共26個攤位，馬來西亞以20個攤位居第三，香港澳門則分別各以14個攤位參展。

身為台北國際旅展長期的合作夥伴，日本觀光協會再次以龐大陣容，歡迎台灣的旅客。展場有來自日本各地的縣市政府代表，提供導覽文宣與相關資訊，消費者等於在展場環遊日本一圈。

今年首爾館的主題為「無窮樂趣盡在首爾」。首爾市政府從今年開始用這個口號對大中華經濟圈宣傳首爾的魅力。為了加強宣傳效果，首爾市展台會有樂天世界，韓國之家和美容方面的醫療機構一起參加，共同宣傳首爾的美麗以及給參觀展館的客人提供親身體驗韓國文化的機會。

國內台灣區則以農委會49個攤位居冠、宜蘭縣34

個攤位居次、台北市30個攤位、苗栗縣24個攤位、花蓮縣與觀光局分別各20個攤位。台北市特別於展場中推出1日遊或半日遊的產品，主題館並設法讓更多台北市優質業者在旅展中嶄露頭角，供參觀民眾參考；台北館今年也結合文化局、捷運公司、自來水處等市府單位，各單位都推出有別於民間業者的服務，讓消費大眾感受市政府推廣觀光的衝勁與活力。

高雄市則延續高雄世運會的能量，利用高雄的「世運主場館」，加上人氣偶像劇「痞子英雄」在高雄取景的吸引力，增加不少遊客遊覽高雄的另一方面選擇。



首次參展的馬爾地夫、突尼西亞、克羅埃西亞，分別傳達了對旅展的深切期盼與熱誠。突尼西亞尤其熱切希望大家認知到，突尼西亞是世界上僅次於法國的海洋療癒聖地。

多數參展單位突破原來格局，展現新意。其中農委會不再以休閒農場為主軸，改以「養生疏壓」作為主題，藉由專業團隊的精心規劃，以數條精緻路線，邀請遊客來一場無壓力的農村體驗。印度辦事處也表示，以往總是強調佛教旅遊與金三角的觀光旅遊，今年則強調「寺廟旅遊」，世界任何一個宗教都可在印度尋得蹤跡，如印度北邊錫克教的黃金寺廟( Golden Temple )、印度中部的愛情寺廟( Love

Temple )，邀請旅客一同認識更廣泛的印度宗教世界。

### 旅遊交易會 創造國際商機

旅展整合了多項資源，為了提供參展業者與國內外買家有更多洽談交易的機會，台北國際旅展規劃了旅遊交易會( B2B Travel Mart )，透過交通部觀光局各駐外辦事處推薦邀請國外65位國際買家，事先安排展前考察行程，提供買家了解台灣觀光市場現況，與參展單位面對面洽商，提高旅展的實質效益。旅遊交易會採電腦事先配對的方式，於旅展開幕前一日下午在世貿一館的二樓會議室舉行，總計安排約1,120場次的洽談。

除交易會之外，主辦單位並在11月2日舉辦二場研討會，邀請美國鵬程假期旅行社王謹執行副總經理主講「因應直航兩岸三地旅遊市場新契機」；以及由馬來西亞蘋果旅遊李益輝社長主講「開拓穆斯林潛力市場機制前瞻」，藉由演說及座談，讓旅遊業界進行更深入的交流探討。

### 環保與創新服務，線上旅展提前曝光

為了強化與延長旅展促銷效益，旅展同時推出線上旅展，目的不外是為參展者提供更多曝光展示機會，線上旅展時間比旅展提前開跑，在台北國際旅展官方網上從今年10月16日至2010年2月28

日，參展單位皆可透過網站功能更新資料，提供即時會場優惠訊息。同時，藉由線上旅展，不僅讓無法親臨的中南部消費者隨時隨地瀏覽，也為業者增加商機。

此外，大會導覽手冊(含參展商名錄)也在10月22日上線提供參考。今年首創由生動科技公司贊助的網路及手機行動導覽機制，展前一週起，民眾可於官網瀏覽及下載旅展平面圖、展攤介紹及世貿周邊資訊至自己的手機瀏覽。世貿旅展現場也提供數台Kiosk定點資訊站提供民眾導覽服務。



### 公開徵選部落客 公民記者運動造勢

主辦單位台灣觀光協會重視到網路的發燒力量，特別公開徵選公民記者，讓愛好旅遊、且喜歡在網路部落格上發表圖文的民眾，分享國內外旅遊的經驗，邀請喜愛旅遊且經常在網路部落格上發表圖文的版主，擔任第四屆ITF部落客公民記者、參與旅展各項活動。

為使ITF提供的宣傳通路能夠發揮最大功效，透過電子媒體、廣播、部落格、捷運站螢幕、商圈電視牆，達到密集曝光行銷推廣的效果。並且與展場所在的信義商圈結合，發起連動造勢，刺激買氣。

### 中央舞台動感表演 匯聚會場人氣

會場的中央舞台和展區經常是注目的焦點，這也是台北國際旅展持續吸引人潮的主因。今年有來自世界各國的精采表演，包括有日本、馬來西亞、韓國、匈牙利、印度、泰國、關島、以色列以及圓山大飯店贊助的拉斯維加斯豪華歌舞秀等數十支表演團體，每30分鐘一場精采表演，增加旅展現場濃郁的異國文化氛圍。另外各展出單位熱情贊助，提供各種不同的折扣優惠及機票、住宿券贈品，每日四點半於中央舞台舉行抽獎，著實達到超值的效果。台灣觀光

ITF

TAIPEI 2009

ITF  
參展單位特別報導  
國內參展單位  
TAIPEI 2009

## 「台北好好玩」主題館 展現北市觀光的衝勁與活力

text：江家珊 photo：台北市府觀光傳播局

台北市有多元的觀光資源，也有便捷優質的交通，旅遊環境和設施，今年旅展台北市將以「台北好好玩」為主軸，結合民間產業，推出符合觀光客需要的時尚旅遊產品，配合主動出擊的行銷計畫，讓更多國內外人士親身領受台北市的無限魅力。



由於台北館係由公、私部門共同組成，其中公部門以提供宣傳資源及體驗服務為主，私部門則提供優質產品，使公、私部門資源進行最佳結合，並讓參觀台北館的民眾獲得實質利益，發揮旅展的加乘效應。

隨著旅遊市場的改變，許多參觀旅展的民眾喜好自由行，也有民眾在旅展中一次購齊整年度的旅行產品。由於旅展參觀的民眾因地緣關係，以北部民眾為主，「台北好好玩主題館」將以推出1日遊或半日遊的產品為主，同時，為協助民眾安排行程，除了館內各展攤推出各式產品，也設立服務台，由專業人員提供各項旅遊諮詢。

另外，經過這幾年積極宣傳，「台北好好玩」的觀光意象已經成功建立，今年展館除了預告「2010台北國際花卉博覽會」，也將台北精華齊聚一堂，包括全台唯一的城市水上樂園、各式才藝獨具的街頭藝人、豐富多元的主題活動，以及各項優質產品，讓民眾感受台北真的好好玩。



今年旅展預定參加的業者比往年更多，包括皇家四季飯店集團、香城大飯店、紳適商旅、陽明山菁山溫泉渡假村、漾館時尚溫泉、台北哲園商旅、典華婚訂資源整合股份有限公司、杜樂麗法日藝術料理、聯一牛排館有限公司、饌巴黎國際百匯餐廳等。

另外，今年也結合文化局、捷運公司、自來水事業處等市府單位，各單位都推出有別於民間業者的服務，讓參觀民眾感受市政府推廣觀光的衝勁與活力。

搶便宜、撿好康是民眾參觀旅展的目的之一，「台北好好玩主題館」今年除了參展單位、廠商陣容堅強，也將推出各項超值產品，讓參觀的民眾，將台北館列入優先參觀的展館。同時，市政府也會在展前發布各項優惠訊息，歡迎所有參觀民眾到台北館選購各項產品。

## 養生紓壓兼生活體驗 農委會提升台灣農村能見度

text：江家珊 photo：農委會



今年台灣「休閒農業樂遊館」以49個參展攤位數，再度成為台北國際旅展國內最大參展單位。

「休閒農業樂遊館」今年突破傳統，改以「養生紓壓」作為主題，主辦單位農委會將以回歸休閒農業發展之初的「體驗」精神，委託專業團隊從14條鄉村旅遊路線，挑選規劃出幾條精華路線，並結合了農、漁、林、木等產業特色，如遊花東米鄉、新竹花卉、中部農場等不同體驗，讓民眾重新感受體會早期農村生活中的樂天知命、閒適自在，不但集結景點與食宿精華，更提供當地農會或在地農業專家，親自導覽台灣最寶貴的傳統資產，讓遊客更深刻認識台灣，也讓休閒旅遊有著更多嶄新的選擇。

農委會休閒產業科希望透過精緻、精美的農村聚落縮影，讓民眾體會農村的自然、熱情、樂活、與淳樸，並激發出對農村休閒生活的懷想及嚮往，同時提升台灣農村能見度，讓更多遊客瞭解寶島之美。

農委會休閒產業科希望透過精緻、精美的農村聚落縮影，讓民眾體會農村的自然、熱情、樂活、與淳樸，並激發出對農村休閒生活的懷想及嚮往，同時提升台灣農村能見度，讓更多遊客瞭解寶島之美。

## 超省專案優惠大放送 來香格里拉度過幸福時光

text：江家珊 photo：宜蘭香格里拉渡假農場

宜蘭香格里拉渡假農場與香格里拉冬山河渡假飯店聯手推出超省專案，推出三天兩夜4999元的特惠價格，此專案結合了農場、飯店資源，旅客分別在農場、飯店各住一晚，也可拆成只待一晚的兩天一夜行程，專案期間直至2010年12月底，其中包含農場果園門票、晚餐，可說是物超所值，而這樣的特惠專案只在四天的旅展中提供。

渡假農場與渡假飯店的結合，基本上是結合了在地的旅遊元素，遊客可從飯店所在的冬山河源頭，一直玩到山上的農場，可以享受爬山、森林浴、釣魚池、親水公園、採果的種種樂趣，農場海拔250公尺的高度，可以親手做一個天燈向天際施放祈福，或是嘗試充滿童趣的DIY創作，內容豐富多元，讓旅客同時體驗休閒渡假與自然生態，豐富度假趣味。

冬山河渡假飯店地中海風情建築，家具購自義大利米蘭，體會歐洲古典的奢華，飯店地標之一為一座約三、四層樓高的地中海風車。旅展現場呼應主題，也將展示迷你型地中海風車，體現飯店地中海風情。



ITF  
參展單位特別報導  
國外參展單位  
TAIPEI 2009

## 歷史、文化、藝術的寺廟之旅 揭開文明古國印度的神秘面紗

text：江家珊 photo：印度台北協會



擁有四千年歷史的印度，為世界四大古文明之一，是一個宗教色彩非常濃厚的國家，宗教種類繁多，你幾乎能在印度找到世界上所有的宗教，舉凡印度教、佛教、錫克教、伊斯蘭教、基督教、耆那教等，都可在這塊土地上找到痕跡，加上位居世界宗教發祥地之一，因此印度也被世人稱為「宗教博物館」。悠久的歷史以及根深蒂固的宗教傳統，更塑造了印度歷史、文化、藝術方面的魅力，其多樣化的風貌吸引了世界旅人的目光。

印度一台北協會副會長林凡先生( Amit Narang )表示，過去印度吸引旅客、以及旅遊推廣重點主要放在佛教旅遊與金三角觀光，例如北印度8個佛教景點（佛陀出生地、悟道處、涅槃所在等處）。但今年台北國際旅展中，一不再僅限於佛教文化，而是以「寺廟旅遊」做為推廣的主軸，「因為透過寺廟，才能真正了解印度的宗教影響，深入到文化與社會的每一部分，宗教與寺廟都是印度老百姓生活中不可少的一部分，甚至扮演了決定性的角色。」林凡副會長表示。



為了讓更多遊客了解印度文化之美，業者規劃了許多精華路線，例如拜訪印度北邊錫克教的黃金寺廟( Golden Temple )，是15世紀由錫克教第五代宗師阿爾瓊創建，採用了100公斤黃金建造；另外還有中部印度教的愛情寺廟( Love Temple )、印度東邊的太陽神廟等等，都將帶給旅客相當與眾不同的旅遊體驗。



旅展會場中印度台北協會將結合五家台灣旅行社與印度捷特航空公司，呈現最優質的旅遊資訊。現場表演團體的舞蹈家們將會身著華麗服飾在舞台上表演印度古典舞，參觀民眾可與舞者合影留念，屆時切勿錯過。



## 日本館打造萬種冬季風情 以優質旅遊產品吸引旅客目光

text：江家珊 photo：日本觀光協會

今年日本館以74個參展攤位數，再度成為台北國際旅展國外最大參展單位。日本觀光協會表示，日本旅遊界一直相當重視台灣市場，根據數據顯示，台灣位居日本海外遊客的第二名，因此，日本館一直是ITF長久的合作夥伴。

今年日本展館以冬天為主題，展場佈置也以冬天雪景為主軸，來自日本各地的縣市政府在場提供導覽文宣與相關資訊，消費者可以直接在展場環遊日本一圈，感受日本各地的萬種風情。

來自日本各地的參展單位也將搭配旅行社進行產品的推廣，旅展主舞台同時也會透過小遊戲，贈送參訪者日本紀念品，讓民眾滿載而歸。日本觀光協會同時提醒消費大眾，繁忙生活裡別忘了讓自己輕鬆一下，在不景氣中，可別只顧價格而忽略了品質，優質的旅遊品質畢竟才能達到身心閒適的目的。

## 主辦2010年世界盃足球賽 南非向全球傳遞律動與熱情

text：江家珊 photo：2010 FIFA World Cup

正當南非積極籌備2010年世界盃足球賽事之際，國際旅客對旅遊南非的興趣也相對提高，2010年世界盃足球賽將在南非多個城市舉辦賽事，包括西開普省的開普敦、東開普省的納爾遜·曼德拉灣、自由省的布隆方丹、豪登省的約翰尼斯堡、茨瓦內與比勒陀利亞、凌波省的波羅克瓦尼等城市。

即使面對全球經濟不景氣，南非當局仍然全力整合與推廣各項資源，希望能夠吸納因2010年世足賽而入境旅遊的觀光人次與潛力商機。除了觀賞世界盃賽事，旅客還可以體驗草原歷險、田園風光，或到開普敦或花園大道享受海灘時光。根據問卷統計，南非的SAFARI原野風光，深受遊客喜愛，也是南非相當成熟的旅遊產品。此外，祖魯文化的體驗也是業者必定安排的旅遊項目。

南非為了吸引全球的注目，甚至設計了專為2010年世界盃足球賽所編排的「The Diski Dance」，鼓勵全球球迷們一同律動，感受南非的熱情活力，即使賽事尚未上演，也把南非的律動與熱情，傳到世界的每一個角落。

今年南非館的展館設計，仿效2010年世界盃足球賽主場館，展館中除了展示吉祥物，也作成紋身貼紙在舞台上贈送給參展訪客。南非觀光局並邀請了南非的高級飯店前來共襄盛舉，提供相關資訊，結合了美食、文化、奇景等旅遊元素，讓南非多元的觀光優勢展現無窮。





## 第四屆海峽兩岸台北旅展

兩岸旅遊交流最佳平台 大陸展團人數再創歷史新高

text & photo : TVA

自 去年開放大陸居民以觀光名義來台旅遊後，兩岸旅遊交流邁入雙向互動的新時代，而在兩岸直航包機與定期航班的增加下，對於兩岸旅遊的便利性也大幅提升。為了響應目前兩岸旅遊的熱潮，自2006年起由台灣觀光協會所舉辦之海峽兩岸台北旅展已堂堂邁入第四屆，今(2009)年再次邀請大陸海峽兩岸旅遊交流協會組團來台參展，代表團參展人數預估達到514人，再創歷史新高。而大陸31省市及自治區旅遊協會齊聚台北，將為台灣喜愛旅遊的觀眾帶來全中國各地最完整最豐富的旅遊資訊，勢必一定能充分滿足台灣旅客深度瞭解大陸各地的旅遊需要。



### 優惠優質的旅遊產品 接觸第一手旅遊資訊

今年第四屆海峽兩岸台北旅展訂於10月30日至11月2日假台北世貿一館B區舉行，大陸展區共有256個攤位，展出面積2302.5平方公尺，展出單位數更高達290個，現場將提供最充分的旅遊文宣品供民眾索取。此外，在海峽兩岸舞台區亦規劃有來自大陸精彩的文化舞蹈音樂表演節目，保證令所有觀眾耳目一新，今年並首創於兩岸展中央舞台區推出四天共33場次的現場旅遊產品推介會，讓參觀民眾能夠深入了解中國大陸各地特色，並發掘最新最優質的旅遊產品。

隨著兩岸直航班機提升至每週270班，由14家航空公司直飛大陸27個重點城市，本次大陸航空公司展區中亦有中國東方航空、中國國際航空、中國南方航空、深圳航空及香港航空等參展，提供民眾體驗與瞭解的機會，預期於展期間各大旅行社也將搭配推出最優惠的團體與自由行產品，民眾一定要把握這次挖寶的好機會。

而在大陸居民赴台旅遊的市場方面，海峽兩岸台北旅展也將扮演最佳的交流平台角色，在目前開放的大陸146家組團社中，將有包括中國國際旅行社、中國康輝旅行社、中國旅行社總社、中信旅遊總公司、中國婦女旅行社、海峽旅行社等共50家組團社共同來台進行交流考察，據瞭解他們將藉此次兩岸旅遊業最大規模的交流機會，蒐集台灣方面旅遊接待的最新情報，並作為爾後規劃台灣旅遊產品之依據。

### 兩岸旅遊界攜手努力 雙向互動創造商機

海峽兩岸台北旅展自2006年起盛大舉辦，成為兩岸旅遊業界最佳交流平台，並提供台灣民眾最豐富的兩岸旅遊資訊，每年皆吸引眾多觀眾進場參觀，



寫下台灣旅展參觀人數的歷史新高，創造兩岸旅遊交流的龐大商機。

自2008年起，在兩岸旅遊各界攜手努力下，2008年7月終於由海峽兩岸旅遊交流協會邵琪偉會長率首發團來台，開始開放大陸居民以觀光名義來台旅遊，兩岸旅遊交流邁入雙向互動的新時代，而第三屆海峽兩岸台北旅展更成為開放大陸觀光客後首次大型旅遊交流盛會，在兩岸直航包機等利多刺激下，兩岸旅遊再成全場焦點，參展效益及媒體曝光度皆再創新高。

而延續前三屆的盛況，第四屆招展狀況空前熱烈，所有攤位在短短兩個月內即告售罄，而海峽兩岸旅遊交流協會亦將再度組織龐大代表團赴台，帶來大陸各地更高品質的旅遊產品與精彩表演，在參展單位踴躍參與下，預期將在台灣再度引爆話題，為參展單位創造實質收益。 台灣觀光

### 第一 ~ 四屆海峽兩岸台北旅展 基本展訊一覽表

	2006 第一屆	2007 第二屆	2008 第三屆	2009 第四屆
展期	2006.11.3~6	2007.12.14~17	2008.10.31~11.3	2009.10.30~11.2
攤位數	255個	255個	256個	256個
參展單位數	330個	155個	155個	約290個
大陸代表團總人數	469位	311位	289位	約514位
參觀總人次	172,280人	193,973人	215,125人	



## 國際級飯店首度進駐桃園機場 諾富特華航桃園機場飯店 11月正式開幕

| text : 孟頌 | photo : 編輯部、諾富特華航桃園機場飯店 提供 |

中央與地方政府合作推動的桃園航空城園區計畫正如火如荼進行之際，國內第一家位於桃園機場的國際型飯店－諾富特華航桃園機場飯店( **Novotel Taipei Taoyuan International Airport** )，11月將正式開幕。日前記者會並邀請台灣觀光協會會長周慶雄、秘書長葉碧華、華航財務副總經理韓梁中、法國雅高集團大中華區營運副總裁溫樂禮( **Vincent Lelay** )等人，共同見證台灣觀光及旅館業新的里程碑。

諾富特華航桃園機場飯店是由華航出資興建，委由法國雅高( **ACCOR** )集團旗下諾富特品牌負責經營的飯店，讓旅客從機場到飯店只需五分鐘，將為旅遊與商務人士提供一個更便捷與舒適的現代化空間。

執歐洲飯店業牛耳的法國雅高集團是全球大型觀光與商務飯店業管理集團之一，此次進軍台灣市場，是看好國際機場過境旅客需求及外籍旅客來台商機與發展。華航財務副總經理韓梁中表示，於桃園國際機場投資興建機場飯店及華航集團企業總部，具有多重效益，並擴大拓展台灣為亞洲轉運樞紐的契機。

法國雅高集團大中華區營運副總裁溫樂禮指出，第一家諾富特飯店於1967年在法國成立，是雅高集團旗下歷史最悠久、最重要的品牌之一，於今在全球已擁有超過400家旅館。此次能與華航合作，更加肯定華航在台灣航空旅遊的領導地位。

台北諾富特華航桃園機場飯店的經營團隊，由具管理經驗的資深專業經理人組成，包括總經理佩爾德( **Christophe PAIRAUD** )、副總經理杜可斯( **Bertrand DUGAST** )、客房部總監薩其伯·埃山( **Saqib EHSAN** )、業務總監陳定弘和餐飲部總監黃聖良等，在籌備期間均投入大量的精神與心力，期在開幕後讓旅客體驗飛行後的舒適放鬆。

飯店共計9層，有360間客房，提供全日24小時開放的健身中心、SPA、室內泳池及品坊( **The Square** )餐廳，以細膩體貼的專業服務，提供一種舒緩身心壓力與調節時差的居住體驗。飯店總經理佩爾德表示：「諾富特的品牌理念，在人與自然環境間建構一種自然的和諧，重視自然生態不遺餘力。諾富特除參與全球『綠色環球』( **Green Globe** )認證計畫外，精選符合生態保護的天然原料作為沐浴組合，並使用回收包裝材料，獨家創新使用方便的包裝設計，具體實現諾富特品牌講究細節與自然結合的精神。」



長榮鳳凰酒店總經理陳泰仁



## 宜蘭礁溪再添五星級飯店 長榮鳳凰酒店 明年三月正式開幕

| text : 施沛琳 | photo : 長榮鳳凰酒店提供 |

有 大台北「後花園」之稱的宜蘭縣礁溪鄉，在雪隧通車的大利多之下，往來遊客大增，而原本已是泡湯聖地的這個小鄉鎮，如今更是湯屋、休閒度假旅館與五星級飯店林立。長榮集團也積極搶攻這塊市場，由寶宏建設與長榮集團旗下的長榮國際公司合作開設長榮鳳凰酒店，預定2010年1月底試營運，3月開幕。

現階段的礁溪已有開幕5年的老爺酒店，加上遠雄、遠東也都在礁溪設飯店，礁溪顯然是未來蘭陽地區高檔酒店較勁的主戰場。長榮鳳凰酒店總經理陳泰仁不諱言「戰場」的艱辛。據統計，目前在礁溪火車站一公里方圓處，往下挖20公尺溫泉水脈的各式合法溫泉旅館就有96家，這還不包括總數約三至四倍的民宿與汽車旅館，是全台旅館數最密之處，其競爭激烈可見一斑。

陳泰仁指出，雖然有這麼多溫泉旅館，現階段也僅有一家五星級溫泉酒店，每逢假日，高檔的酒店還是有一房難求的市場現象。尤其是在中南部風災後，一些高山溫泉飯店重建還需時程，在泡湯旺季開幕，極具有其市場性。

長榮鳳凰酒店的基地面積廣達7,777平方公尺，目前規劃有3樓及6至12樓的湯屋和客房共251間、餐廳2間、宴會廳、會議室等。陳泰仁又說：「高檔酒店致勝的關鍵除了軟硬體搭配外，還要有特色主題，長榮鳳凰最大特色在於圍繞於飯店1樓的水岸

花園、5樓的半露天大眾泡湯區，包含獨特的金棗浴、蘭花浴、高科技的奈米高分子牛奶浴等多種泡湯池、溫泉戲水區、Spa等休閒設施，還有時髦的『岩盤浴』設備，規模之大、內容豐富堪稱全國五星級飯店中的第一。」

另外，在頂樓除了男女露天風呂，還設計一座四面全玻璃的會館，可遠眺龜山島、太平洋美麗海景與蘭陽平原，可作為婚禮儀式或特殊活動的獨特場地。而飯店也兼顧鬧中取靜的清幽與便利性，距礁溪火車站步行只要5分鐘的距離，並可享受近在咫尺的礁溪公園與跑馬道之原木森林的優雅與浪漫。

陳泰仁表示，交通也是長榮鳳凰未來的利基，從台北行經國道5號不到1小時即可抵達，是爭取大台北客群的最佳條件。目標客群還包括結婚喜宴、獎勵旅遊、小白球度假，其中為了方便舉行會展，還將二樓宴會廳設計成車輛可直接開至宴會廳門口，展現吸納多元客群的企圖心。 台灣觀光

# 台灣觀光論壇 再生與成長 開創觀光業新視野 國際大師開講



交通部觀光局爲了讓觀光業界掌握國際觀光市場最新脈動並吸取新知，特別規劃了以「觀光旅遊業再生與成長」爲主軸的「台灣觀光論壇」，自今年8月至11月，每月都邀請重量級的國際大師來台演講，透過在各業界享有盛名的大師來分享經驗，希望帶給國內觀光業者新的啓發與創意，激盪管理思維。

**交** 交通部觀光局爲了讓觀光業界掌握國際觀光市場最新脈動並吸取新知，特別規劃了以「觀光旅遊業再生與成長」爲主軸的「台灣觀光論壇」，自今年8月至11月，每月都邀請重量級的國際大師來台演講，透過在各業界享有盛名的大師來分享經驗，希望帶給國內觀光業者新的啓發與創意，激盪管理思維。

## 化整為零 JTB靈活因應市場變化



**主講人：**  
**佐佐木隆 JTB代表取締役會長**

首先，我想先向台灣的颱風受災人民致意。日本和台灣一樣，經常有颱風等天災，此次颱風造成台灣重大損失，但並不會影響多數日本人到台灣旅遊的意願。

### 改變體制 全員行銷創新局

JTB集團可能是全球最大旅行社，全球有二百個據點，日本國內有九十六家、海外八十五家，適用日本權益法相關子公司有十九家，員工總人數達二萬八千萬人。

過去JTB有一萬名優秀員工，現在我們將母公司改成虛擬控股公司，改設十四家子公司，把所有員工規劃入子公司，都站在市場第一線，透過全員行銷，員工增加爲二萬八千人。現在JTB的分公司，各有不同產品內容，因應顧客需求多元化的市場，結合當地特色和文化，創造各分公司不同的產品。

JTB集團改革的三大核心策略是：一、透過合併財務報表，凝聚集團整體力量。二、是延續JTB品牌的驕傲。三、是與員工共同經營的驕傲。過去，JTB是主角，其他分公司只是支援；現在，這二萬八千名員工是主角，我們給子公司使命，強化在不同領域的能力。獨立分公司後，我們發現業績高度成長，這是因爲所有員工都能分股，願意爲品牌效命站上第一線服務。現在，所有計畫都以JTB集團爲主，讓所有員工都有參與感，一起參與品牌競爭。

### 單一市場消失 個人旅行興起

旅遊業單一巨大市場逐漸消失，轉換爲由許多不同顧客需求所區隔的小市場，網路普及也增

加顧客選擇產品的自由度，顧客可以自己去預約商品。社會習慣大規模的改變及顧客需求多元化，造成現在商業市場快速劇烈的變化，這是前所未有的全新經歷。

二十年前，一個團體二、三十人，提供一致的服務，但現在則需要分開處理。對於每個人不同的需求，我們也會有不同形式因應，例如，日本、台灣的自由行很多，但完全靠自己安排的人還是不多，JTB自由行的價格很高，因此顧客會走團體旅遊，但JTB對於團體旅客的個別需求，也有新的改造計畫。

### 員工全球化 躋身國際企業

JTB的夢想是成為全球化企業，但我不覺得已經達到全球化經營的境界，JTB原先只服務日本客人，我們想改變，要帶領全球不同國家的人到不同國家旅遊，促進交流。

JTB的想法就是全球化，讓JTB成為能快速回應全球變化的公司。全球化也要融入當地社會，歐洲三十個分公司有九成都是當地員工擔任負責人。此外，我們也安排日本員工赴歐，和當地員工合作。全球化目標我們先從員工全球化開始。

### JTB的未來 定位文化交流業

JTB的未來願景，將由綜合旅遊業改變成文化交流產業，以提供無形為訴求的商品及服務訂為JTB集團的事業領域，在人和人之間交流的場合，JTB都能提供服務。JTB的強項是全球化，雖然目前受金融風暴和新流感略有影響，但我相信這只是短暫，未來將會倍數成長。 台灣觀光

## 財務透明 可抗金融風暴



資本額太小和財務透明度，一直是台灣旅行社的痛。台灣旅行社大部份是中小企業，無法和大陸大型旅遊集團對抗，但中小企業也不是不好，至少我們很靈活。現在，多數台灣旅行社碰到的問題是，生意做太大，被應收應付帳款拖垮了，我覺得台灣旅行社，還是需要把財務做好。

面對全球化，我同意佐木隆會長說的，要以更快的「變」，才能趕上時代。但如果台灣旅行社還在其他國家開設分公司，其實還面臨許多問題。鳳凰旅遊曾在夏威夷、洛杉磯都開過公司，也在日本買過遊覽車，也在大陸開過公司，但這真的不容易。在海外發展，除了法令的問題外，還有文化的問題。過去曾有一個笑話，我們和日本語文不通但想法相通，到大陸語言相通，但想法完全不通。台灣加入世界貿

易組織(WTO)後，台灣開放程度已很高，但大陸還是有所限制，台灣業者要去設點並不容易，但面對全球化浪潮，每一個有為的領導者都應有急迫感。

與談人  
張金明 鳳凰旅遊董事長

## 全球化發展 打造領導品牌



在全球化下，台灣旅行社仍碰到許多問題，特別是財務和公司相關法規，能否跟上企業改變。其次，對於組織變革的阻力則是員工內部的抗力，如果無法說服員工，經常會造成集體出走，被對手挖角。就通路來說，過去雄獅只是一個產品供應商，要靠其他旅行社販售商品，雄獅無法直接和消費者溝通，但隨著網路發展，我們和消費者之間已變為面對面的通路關係，台灣的改變，其實是和日本感受差不多。

機會和危機是並存的，台灣旅行社要走向國際，效率就要趕上其他跨國公司。現在大中華經營圈的機會很好，我認為，國內旅遊業者要以大中華經濟圈為目標市場。此外，在地化也是重點，在觀光局長建議下，雄獅已進入國民旅遊市場。國內大型旅行社要在地化，只有進入本地市場供應鏈，並成為其中關

鍵，才能直接從市場採購商品，不必透過他人。

與談人  
王文傑 雄獅旅遊負責人

# 掌握成長動力 邁向東亞觀光轉運中心



## 主講人 亞太旅遊協會(PATA)企業溝通處長 Mr. Dale Lawrence

觀光業的成長可以從許多面向著手，整合運輸和旅遊資源，可以讓觀光更為便利，我認為台灣要成為東亞觀光轉運中心，要先瞭解五個成長的動力：改善國際機場基礎設施、撤銷航空管制規定、充滿活力的經濟、先進航空技術的運用及鼓勵航空業者參與國際聯盟共同行銷。

### 完善國際機場 留存美好印象

國際機場是國際旅客對旅遊地的第一個印象，因此要能滿足旅客所有需求。我們可以運用整合的概念到機場的服務上，國際機場要有廣大航廈空間，還要有足夠的零售店、休息室及娛樂場所，旅客候機或轉機時，有時一等可能就是三、四個小時，若能夠滿足他們所有需求，除能讓他們留下好印象外，還可以增加營收。

興建機場需要考慮未來15年甚至20年的需求，例如香港填海造陸開闢赤臘角機場，吉隆坡、上海、首爾及曼谷也大舉改善機場設施。除了硬體外，更重要的是，要能確保機場正常運作，過去，泰國不斷宣稱他們是東亞的樞紐，但泰國卻因政爭使得機場無法運作，泰國觀光業也受到重創。

### 業者自由競爭 旅客受惠多

其次，就是撤銷管制規定，各行各業都不喜歡政府干預太多。過去在美國，因政府撤銷航空業管制規定，旅遊需求馬上出現爆炸性成長，旅遊業為爭取旅客，提高服務品質，產業競爭力也隨之成長。雖然因為競爭激烈，機票平均價格降低，但是旅客大幅增加，整體交易金額增加，美國航空業因此獲利大幅成長。美國的「開發天空」計畫，讓美國平均票價調降33%，座位增加一倍，旅遊需求增加130%。

### 經濟活力足 推升觀光發展

充滿活力的經濟，是台灣發展觀光產業的動力之一。我認為台灣的經濟基礎十分穩定。同時我也認為世界景氣會逐漸好轉，未來，來自中國的需求，將大幅增加台灣的出口，也會增加對於兩岸往返的需求。經濟學家分析預測，國內生產毛額每成長一個百分點，旅遊需求就成長兩個百分點。兩岸開放為台灣帶來極大的好處，況且，兩岸之間也從8月31日起有定期航班，未來經濟也會復甦，我對台灣的經濟持樂觀態度。

### 航空效能與聯盟 旅遊更便捷

此外，航空技術也會影響觀光業發展。航空公司除了要提供更好的服務外，使用油效更高的飛機，才能壓低成本載更多客人。A380客機就是一個很好的例子。基於油效，包括新加坡航空、泰國航空及韓國航空等，已有很多航空公司採購A380客機，大型飛機是未來的趨勢，這對亞洲的觀光十分有利。

最後，國際間航空聯盟也值得關注，一個觀光目的地想增加旅客到訪，最好的方式就是當地航空公司加入航空聯盟，透過結盟及航班共用班號，提升營運效率。台灣很有機會可以成為東亞觀光轉運

站，但航點的連結性需要再提升，要先增加點對點的行銷，同時也建議台灣的航空公司積極加入國際航空聯盟。此外，台灣可開放更多廉價航空進入，這些只載人不載貨的航空公司，客運量相當不錯，且持續擴張。

### 短遊程當道 行銷台灣特色遊

整體經濟環境不景氣，旅遊趨勢也在改變，我們發現消費者減少長程旅遊，多選擇國內或區域內的短程旅遊地點，同時基於預算考量，選擇搭乘經濟艙的旅客也愈來愈多，飯店也講求以乾淨、舒適等基本需求為主，這些都是消費者重要改變。

面對經濟困難期，泰國、馬來西亞及新加坡都砸下大筆預算在觀光宣傳、廣告上，搶食國際觀光市場。台灣要吸引國際觀光客，就一定要與眾不同，例如，台灣東海岸的美麗讓我驚豔，台灣觀光局向國際旅客行銷推廣在台灣騎單車，這就是很好的點子，有別於其他國家。

未來，大陸將是台灣最重要的市場，台灣觀光業要把握機會，規劃出更具吸引力的商品，爭取更多大陸觀光客，並要讓他們回去後向更多人宣傳。但就觀光行銷來看，雞蛋不要放同一個籃子，中國大陸並不是唯一的市場，台灣還要加強韓國、日本及其他客源市場行銷。 台灣觀光

## 參與觀光活動 讓國際更瞭解台灣

與談人  
張奉文 PATA中華民國分會會長



由於2007年原已預定在台北辦理的PATA年會因故停辦，聽說2011年PATA將重新辦理年會，建議PATA可以考慮在台北辦理，藉由PATA的協助，增加台灣在國際觀光市場的曝光率。台灣經歷風災和水災，應該透過各種活動讓國際間了解台灣，傳遞正面、清楚的訊息。現在，很多外國人看到國際媒體有關莫拉克颱風的報導，加上新流感攪局，降低了旅客來台旅遊的意願，我想PATA可以幫忙傳遞正確的訊息，就是這次風災並沒有影響國際旅客在台灣主要的旅遊路線。

## 因應分眾市場 調整行銷策略

與談人  
戴啟珩 保保旅行社董事長



旅客需求的改變，影響觀光市場及商品包裝方式。日本旅遊市場由於經濟不景氣，旅遊趨勢日益分眾化，而且強調便宜、方便；韓國觀光客行程以三至四天為主，團客占七成，喜歡宗教旅遊或打高爾夫球；大陸觀光客快速成長，行程以環島及公協會交流團為主。未來，我希望向大陸觀光客推廣溫泉和健康行；新加坡旅客，喜歡農場遊，馬來西亞則是都會行，菲律賓和泰國客人則以七天六夜的健診行為主，港澳市場則以背包客為主。

針對海外行銷，交通部觀光局已逐年增加海外宣傳預算，這是可喜的事，例如台灣在東歐新興市場的能見度還不高，持續宣傳對台灣觀光收益一定會有助益，此外，台灣可與上海及大陸主要城市合作，將到上海旅遊的歐美觀光客，再延伸兩晚到台灣，將可爭取到更多的觀光客。

## 轉運中心 航空業迎春契機

與談人  
周國興 中華航空公司行銷副總經理



兩岸直航是台灣航空業的新契機，面對接踵而來的挑戰，航空公司思考的是如何解決問題，大部份航空公司都努力控制成本，成為有效率的航空公司。全球航空業預估今年還要再賠九十億美元。現在，各國航空業都在尋找經濟回溫點，在亞洲建構重要的轉運中心，正是台灣航空業非常期待的議題。

過去台灣航空公司三大主要市場是美國轉運市場、日本及開放大陸探親後的港澳市場。隨著全面直航，台灣和大陸間的航空市場將很快超越美國和日本，雖然不能全部寄託在大陸，但大陸是我們重要機會。台灣有很多好山好水及歷史資產，大陸人喜歡來台灣旅遊，都是因為歷史文化背景，這是台灣重要觀光資產，我認為觀光將是繼電子產業後，台灣最重要的產業。

# 樂活騎乘在花蓮

專訪花蓮縣政府觀光旅遊處林寶樹處長

| text: 江家珊 | photo: 編輯部、花蓮縣政府觀光旅遊處 提供 |



林寶樹處長

**花**蓮在世人心中，總是以國家級、世界級的自然美景與豐富人文而著稱。如今更是大陸觀光客心目中必訪的旅台景點，對許多單車騎士來說，則是悠活暢遊的天堂，然而如此優異環境的形成，乃是全縣上下用心打造，以「一心、二軸、三區」為發展模式，以花蓮市為洄瀾中心，驅動海岸與縱谷兩大軸線，配合北中南三區、十三鄉鎮的均衡發展，針對休閒觀光、健康無毒農業、優質生活、文化創意、綠色生技五大產業作為重點，透過藍海思維不斷提昇競爭力，建構了寶島上的一塊人間夢土，並為花蓮的觀光發展奠下深厚根基。

花蓮地形狹長，北有太魯閣，中有花東縱谷，南有玉山國家公園及溫泉，囊括了中央山脈、海岸山脈、花東縱谷等豐富的地貌，東邊濱臨浩瀚的太平洋，長達150公里的海岸線，滋養了豐富的海洋人文，「老天爺特別眷顧花蓮，為台灣保留了最後一塊淨土。」謝深山縣長亦如此表示。

## 展現優質世界行銷

花蓮是國內首屬觀光大縣，也是國際人士來台

的必遊景點，然而交通不便，成為花蓮縣發展觀光的劣勢，但卻也造就了自然純淨、無污染的最後淨土。為了扭轉劣勢為優勢，並提昇國際旅客到訪的便利性，縣政府特別重視「雙港」的總體發展。花蓮縣觀光旅遊處林寶樹處長表示：「縣府從90年10月開始，便積極推廣花蓮空港的包機直航，目前197架次包機直航中，計有來自日本129架次、韓國33架次、澳門27架次，在謝深山縣長任內，更高達181架次，橫跨亞洲35個城市，為花蓮打開了國際門戶、





與通往世界的舞台。」

而花蓮港的海上遊憩、鐵公路的運輸需求，更是視為交通旅遊的核心資源，藉此串聯各項景點，讓遊客能樂活悠遊花蓮的每一個角落。

此外，花蓮縣更積極配合交通部觀光局，積極參加國內外旅展，包含國內9次，國外24次，透過參展與考察，向國內外吸納取經，不僅與各地觀光同業





總統馬英九與謝深山縣長於白鮑溪自行車道試乘單騎

互動交流，也藉此整合資源與通盤瞭解旅遊市場。

### 單車悠遊在花蓮

這幾年除了推動生態、溯溪之旅外，林寶樹處長特別提出單車騎乘遨遊花蓮的計劃，將是未來花蓮旅遊發展的重點。這項計劃包括花蓮現有的八條自行車專用道路，加上今年11月即將落成的「雙潭自行車道」、與12月落成的「雙鐵自行車道」，真正串聯了全縣四通八達的自行車騎乘路網，從火車站往北可訪七星潭與太魯閣相連，往南則沿花東縱谷，經鯉魚潭延伸到玉山國家公園南安入口，總共大約120公里的路線，三個國家級景色，海岸與田園風光一覽無遺，全台幾乎很難找出這樣的自行車道，這也形成了花蓮無可取代的觀光特色，也是林處長積極打造的騎乘天堂。

七星潭與鯉魚潭是花蓮最出名的雙潭，七星潭東臨太平洋，近年來縣府在此設置全長15公里的自行車道，被自行車愛好者譽為全國最美的海岸自行車道。鯉魚潭環潭自行車道全長約5公里，鄰近白鮑溪生態自行車道，七星潭、鯉魚潭自行車道，各具山海之美，串連之後，民眾可同時欣賞海岸線與中央山脈，騎士可從海岸線跨越木瓜溪，之後穿越山谷之間，體驗路線變換的不同騎乘樂趣。

此外，「雙鐵自行車道」，則是真正打造了無縫旅遊。為了落實綠色運輸，達到節能減碳的目的，讓遊客一出火車站，讓鐵路與鐵馬兩種交通工具銜接，結合了既有自行車道設施，並串聯了近程的市區商圈、與遠程的知名景點，遊客可一路暢遊到底。

### 鐵馬驛站與社區緊密結合

除了自行車道的完善規劃，全縣在台九及台七沿線，並運用當地「派出所」設置了24個鐵馬驛站，這些單車休息站均提供打氣補水、簡易維修的功能，部分休息站甚至設置躺椅，提供單車騎士稍微休憩。

除了這24個鐵馬驛站，縣府並設立了三個單車休息站，分別是米棧休息站、舞鶴東昇茶行、與富里農會。其中米棧鐵馬驛站深具特色，位於風光綺麗的193線道，乃利用米棧國小的閒置校舍，變身為高級的自行車休息站。米棧國小

緊鄰米棧古道，原來僅作為原住民部落舉行豐年祭的場所，縣府則運用現有五間教室，規劃為遊客中心，提供觀光旅遊資訊與米棧社區導覽，周邊進行綠美化外，且設置了完善的淋浴系統，無論是至古道健行的民眾，或是騎鐵馬的遊客，均可來此沖涼；而司令台旁的草地可做露營營地使用，提供了更完善貼心的服務。

### 全台最友善旅遊縣市

除了鐵馬驛站外，全縣10個火車停靠站均設有觸控式導覽諮詢系統，包括住宿、路線、交通、租車等種種需求，均能迎刃而解，目前採用中英文雙語，未來縣府也將推出簡體文宣，方便開放赴台的自由行陸客。

或許是這種種的貼心構思，花蓮縣在今年觀光局舉辦的「第一屆全台最友善旅遊縣市評選」中，脫穎而出得到第一名；而全省旅遊服務中心評比，花蓮火車站前的旅遊服務中心也獲得第一名，花蓮縣已成為國內觀光旅遊示範的模範生。

### 台北國際旅展「魅力花蓮館」推出多項優惠方案

花蓮縣政府今年整合了九家飯店與業者，以「魅力花蓮」為主題，總共20個攤位進駐2009年台北國際旅展花蓮館，去年花蓮館參展飯店業者總計銷售出二萬三千七百張住宿券，締造了一億六千餘萬元的佳績。今年參展業者包括了兆豐農場、七星潭度假飯店、馥麗飯店、假日經典、海悅飯店、碧海藍天飯店、安通溫泉飯店、及豐興餅舖等，在四天旅展中齊力推出特別優惠、超值方案，並且也推陳出新，許多花蓮最新玩法的套裝行程，也頻頻向曾經來訪的遊客招手，兩億元的銷售佳績當可預期。除了這九家飯店業者，另外也有理想大地渡假村、遠雄悅來飯店等業者，歸屬於休閒飯店類一同參展，總共40個攤位，全力行銷花蓮的幸福與感動。

今年花蓮館的展設質感比起去年更有所提升，

增加了五十吋寬大電視牆，展場四周設有推廣服務台，不時提供現場原住民表演與業者促銷活動，凝聚現場焦點。

自行車旅遊將是花蓮館的主題特色，館內陳列全縣自行車路網，與沿路騎乘的美景圖片，現場並提供自行車旅遊摺頁、2009年花蓮百景圖冊等等最新旅遊資訊，歡迎大眾前來預覽騎乘樂活之旅。

### 迎接陸客的成功經驗

大陸安利集團今年五月以台灣作為觀光點來訪，除了遊覽太魯閣外，花蓮縣政府集結了休閒業者在花蓮港設攤組成了「碼頭市集」，並推動「價格公道、品質保證」的不二價規範，商家配合縣政府的行銷策略，不得講價，也不可隨意哄抬價格，而首批安利精英團到碼頭市集採購，短短時間內就消費了台幣122萬元，其中一家專賣麻糬的食品公司，單日就做了20多萬生意，再也不用為當年的盈收掛慮。而安利九個梯次來訪，也為花蓮業者創下了二、三千萬的業績，金融海嘯不但沒有影響花蓮，花蓮縣反而因此呈現數字上揚的成長軌跡。林處長說明：「我們把每一位陸客當成行銷高手與口碑代言人，希望透過口耳相傳，將花蓮美好的觀光形象、品牌形象深植在陸客心中，在此岸播種，並在海岸另一端開花結果。」

尤其花蓮縣組團參加上海旅展時，便有陸客認出謝深山縣長；也有不少大陸遊客拿著當時名產的紙盒來指定購買花蓮名產，顯見當時口傳的魅力在彼岸發光起來。

據悉，自今年1月截至9月底止，大陸觀光團總計11,742團，來訪觀光人數為249,662人次，目前陸客觀光團蒞臨花蓮佔據陸客來台總人數大約七成，花蓮發展觀光旅遊成功的經驗值得喝采。

# Follow Your Heart



爵士影色舞團於新加坡中央舞台演出，吸引大批民眾圍觀。

## TVA組團 參加新加坡秋季旅展暨觀光推廣活動

### 開拓年底旅遊商機 業者大陣仗赴星推廣 台灣觀光代言人助陣 魅力吸睛無法擋

| text&photo : TVA |

**新**加坡2008年出境旅遊人次超過680萬人，2009年上半年也超過330萬人次以上，即使在金融風暴以及H1N1的影響之下，民眾出國能力依然不減，看準新加坡觀光客源市場潛力，交通部觀光局委託台灣觀光協會組團，結合國內旅遊業者前往新加坡參加NATAS旅展，並邀請台灣觀光代言人蔡依林、吳念真於旅展現場行銷台灣。NATAS秋季旅展為新加坡下半年度旅遊界盛事，配合著年底學校假期及年假，向來也是新加坡消費者入場選購旅遊產品的最好機會。



駐新加坡代表史亞平大使前來台灣館加油打氣，並與業者合照。

台灣觀光代表團結合了國內旅行社、飯店、主題遊樂園、休閒農場、溫泉旅館、婚紗業、航空公司、台北縣市政府等近百個單位，超過160人的完整團隊，於8月25日浩蕩前往新加坡，26日於Swissotel the Stamford舉辦台灣觀光推廣說明會，超過80名的新加坡旅遊業者和媒體人士與會，我駐新加坡代表史亞平大使也到場共同宣傳台灣之美；8月28日至30日代表團參加新加坡NATAS國際



此次旅展特地邀請台灣觀光代言人蔡依林及吳念真蒞臨旅展現場，推廣台灣觀光。

本會策劃，休閒農業發展協會赴新加坡百德國小進行推廣，吸引大批學童前來，推廣新加坡來台舉辦修學旅行。



魔術師於台灣展館進行魔術教學，民衆爭相索取魔術道具。

旅展，台灣觀光代言人蔡依林、吳念真也參加了台灣館開幕活動，大力向現場民眾推薦台灣觀光景點和美食。

台灣觀光東南亞市場代言人吳念真和蔡依林，於台灣館的開幕活動中介紹了許多台灣的景點，包括故宮博物院、淡水、宜蘭、休閒農場，還有精緻的婚紗攝影等。而提到台灣美食，吳念真特別推薦台灣小吃魯肉飯和麻辣鍋，蔡依林則推薦了鼎泰豐的小籠湯包、珍珠奶茶等。此外，吳念真也建議新加坡遊客應該要到台灣海拔1500公尺以上的山區，來感受高山上的四季之美和有如世外桃源般的風景。蔡依林則以流行教主的身分，力薦台灣的購物天堂，並指現在有了高鐵，可以很快就到台中、高雄等地，那兒有許多價廉物美的購物場所和美食，可以讓觀光客輕鬆的享受。

擔任代表團團長的身心康泰旅行社符忠寧總經理認為，因上半年的H1N1疫情，新加坡政府一度宣導國人疫情期間不要出國，造成出國觀光人數明顯下降，不過目前新加坡政府已經解除命令，市場人氣開始回籠，相信下半年度必有一波來台觀光熱潮。

駐新加坡代表史亞平大使表示，這次台灣觀光參展團人數破紀錄，顯示台灣業者對新加坡市場的信心，她同時呼籲與會的新加坡觀光業者和媒體，告訴新加坡民眾，台灣的觀光設施並未遭風災破壞，歡迎新加坡民眾繼續去台灣旅遊。

台灣觀光協會新加坡辦事處主任鄭智鴻則指出，今年上半年因為受到經濟前景不明和新型流感蔓延影響，讓新加坡人對出國旅遊更加精挑細選，但講到價格和品質，台灣絕對是新加坡消費者最佳選擇之一。

交通部觀光局今年租下180平方米的攤位，搭建台灣館，台灣觀光協會也一改過去多邀原住民舞團來表演的慣例，首次邀請由台灣年輕人組成的爵劇影色舞團演出，活潑熱情的各式現代舞蹈，吸引了許多新加坡參觀民眾，此外，展館內還有漫畫老師、魔術師的精采表演，加上現場提供多元的台灣旅遊文宣資訊和精美旅遊贈品，三天內吸引大批新加坡民眾和媒體的到訪，人氣強強滾。此外，代表團並於展後前往百德國小進行文化交流，加深新加坡兒童對台印象，近一步的將台灣文化傳遞給新加坡民眾。 台灣觀光



魔術師Oscar於台灣館小舞台與熱情民衆互動，贈送魔術撲克牌、台灣名產鳳梨酥、台灣景點海報等小禮物。

表演團體於MATTA Fair開幕式中賣力演出。

## TVA組團 參加馬來西亞秋季旅展暨觀光推廣活動

大馬市場潛力深 目標瞄準新客源  
赴台旅遊產品買氣佳 熱銷近三千套

| text&photo : TVA |



蔡依林、吳念真於台灣館與銷售台灣行程之大馬當地業者合影(左一：吉隆坡辦事處張富南主任、左二：蔡依林、右一：吳念真)

**馬**來西亞來台旅客於2008年達15萬5千多人次，與2007年相比成長10.24%；馬來西亞約有2270萬居住人口，其中馬來人佔57%，而華人與印度人則為剩餘之兩大族群，馬來人大部份為回教徒，是目前觀光局積極開發穆斯林新興市場的主要目標國，華人則為早期的大陸南方沿海移民，主要分佈於吉隆坡、檳城和麻六甲市等地區，因語言相通為目前主要開發目標。為持續曝光台灣觀光資訊、促進雙方業者交流及強化穆斯林及華人市場，台灣觀光協會承交通部觀光局委託辦理組團參加2009年秋季馬來西亞旅展暨辦理觀光推廣活動，配合政府2008-2009旅行台灣年計劃及既定政策目標，結合民間觀光業者資源共同行銷推廣來台旅遊，戮力開發馬來西亞市場。

馬來西亞華人旅遊業公會包一雄(右)會長捐贈八八風災募得款項予駐馬來西亞代表處曾慶源(左)代表。



連江縣合唱團赴MATTA Fair參與大舞台活動，縣長陳雪生(右一)及立委曹爾忠(左一)贈紀念品予參與有獎問答之民眾。

本次台灣觀光推廣團由交通部觀光局駐吉隆坡辦事處張主任富南擔任團長，身心康泰旅行社符總經理忠寧擔任副團長，交通部觀光局秘書室陳力國科長、台灣休閒農業發展協會鄧雅元理事長、中華民國旅館經理人協會理事長蘇乾亮擔任顧問，代表團成員包括旅行社、旅館、主題遊樂園、婚紗攝影及相關業界等68個單位參加，隨團之台灣民俗藝人及表演團體10人，代表團一行共計107人。

代表團於9月2日下午5點至8點半假Prince Hotel & Residence Kuala Lumpur舉辦「台灣、馬來西亞觀光推廣會」，其中包括5點至6點半的旅遊交易會，6點半至7點的台灣觀光簡報及7點的交流餐會，到場之當地媒體及業者約80位，台灣業者無不把握機會加強與當地業者之交流，吉隆坡辦事處張富南主任亦在此進行最新的台灣觀光資源簡介，有效達成宣傳及推廣之目的；本次馬來西亞當地對台灣之八八風災亦相當關心，馬來西亞華人旅遊業公會為此次募得50餘萬新台幣，由駐馬來西亞代表處曾慶源代表於餐會中代表接受捐贈，顯示雙方深厚的情誼。

本次參展期間，觀光局駐馬來西亞辦事處除了準備多元的台灣觀光資訊於現場分送，亦提供精美行



台灣業者展示豐富文宣資訊予馬來西亞業者及媒體。

程贈品刺激旅展現場之台灣行程買氣，台灣業者也配合前往當地旅行社之攤位，直接為有訪台興趣之民眾對行程的提問來解惑；而連江縣政府派出合唱團支援大會第一天的大舞台活動，另外配合觀光局的邀請，港新馬代言人吳念真與蔡依林於9月5日下午在台灣館進行強力宣傳，利用文化、藝文的力量再度擴大台灣旅遊宣傳力道；此次雖受H1N1疫情影響馬來西亞民眾出國意願，但在三天展期中於仍銷售超過2800套訪台套裝旅遊，顯示今年度在馬來西亞的台灣遊熱度仍不減，未來馬來西亞訪台觀光市場可期，所有推廣活動圓滿順利。 台灣觀光



國民大戲班以精湛的演出呈現寶島台灣的在地風情。



雪梨推廣會場，賓客欣賞台灣觀光資源簡報DVD並業務交流。

## TVA組團 赴澳洲辦理觀光推廣活動

睽違三年 代表團赴澳強力宣傳  
業界整合 全方位行銷台灣觀光

| text&photo : TVA |

**澳**洲為距離台灣最近的「西方」旅遊市場，潛力無窮，值得開發，紐澳地區每年赴台灣觀光人數約5萬人，全球觀光產業在金融風暴的衝擊下，紐澳市場2008年來台卻逆勢成長為67,310人次，成長11.21%，「觀光」目的的旅客有24,186人次，成長26.03%，顯見紐澳地區以相對強勢貨幣為利基，來台旅遊極有潛力，具強大的發展空間。而台灣擁有具特色之天然美景、文化及宗教、優異的醫療品質等多元的旅遊資源，加上四季好禮專案、百萬刷卡金等等優惠措施，對吸引澳洲人士來台觀光旅遊有很大的幫助。



華航布里斯本分公司葉進福總經理（左二）、駐布里斯本台北經濟文化辦事處宋文城處長（右三）、新加坡辦事處鄭智鴻主任（右一）與國民大戲班合影留念。

台灣觀光協會承交通部觀光局委託辦理組團赴澳洲辦理觀光推廣活動，由台灣觀光協會歐美市場觀光諮詢委員會召集人張李正琴女士擔任團長，代表團成員包括交通部觀光局、金界旅行社、宏祥旅行社、涵碧樓大飯店、中華民國青年之家協會、中華航空、長榮航空、國民大戲班劇團等單位共同組成，從航空公司、旅館服務到環島旅遊及文化藝術為澳洲業者呈現全面性的服務網絡。

抽獎活動中，最大獎得獎人（左二）與華航布里斯本分公司葉進福總經理（中）、駐布里斯本台北經濟文化辦事處宋文城處長（右二）合影留念。



當地業者踴躍與代表團業者洽談合作。

推廣團於9月6日至11日對澳洲地區進行為期6天的推廣，9月8日下午於雪梨The Westin Hotel、9月10日下午於布里斯本Sofitel Luxury Hotels舉辦旅遊交易會及觀光推廣會。提供雙方業者面對面旅遊洽談，輔以高水準文化表演，讓澳洲業者藉由觀賞台灣文化表演，品味台灣多元文化特色，更進一步瞭解台灣觀光及文化，行銷、包裝台灣觀光，使台灣成為澳洲主要旅遊目的地。

睽違三年之久、再次重啟的澳洲推廣，在此次推廣期間舉辦二次旅遊交易會暨觀光推廣會，代表團透過交易洽談、宣傳資料、觀光資源及業者簡報等方式，提供當地業者豐富的台灣觀光資源、最新旅遊資訊及優惠措施。駐澳大利亞代表處林松煥代表偕同夫人、駐雪梨台北經濟文化辦事處林錦蓮處長、駐布里斯本台北經濟文化辦事處宋文城處長等皆對本活動寄予高度重視，親自蒞臨參與推廣會，二地推廣活動共計邀請300餘位澳洲旅遊業代理商、相關行業的當地嘉賓及媒體與會，出席踴躍，超過預期，顯現台灣旅遊在澳人心中已漸佔有一席之地。代表團業者並上台向來賓簡報公司規模、服務內容、配套計畫等，讓與會賓客透過代表團別具

特色的簡報，深層了解台灣觀光資源，以達深耕台灣觀光於澳洲旅遊業者之效。

為擴大澳洲人士接觸台灣傳統文化機會，晚宴邀請「國民大戲班劇團」跨海演出婆姐陣、原住民、功夫靚妹等舞蹈。除保留舊有精神，並融合澳洲人民耳熟能詳的歌曲，施展中華武術、翻滾跳躍、雜技等表演，舞者超高難度的表演，贏得一致讚賞，推廣晚會中與當地業者熱情互動，娛樂中不失民俗傳統技藝之精神，精彩的表演及與業者的互動，更讓當地業者對台灣印象深刻。Get Lost Magazine執行主編Justin Jamieson並以主持人身份，在晚宴中分享了他台灣之行難以忘懷的經驗，也加深了業者對台灣的認識和了解。

此次觀光推廣活動獲得多家航空公司及飯店的贊助及支持，包含中華航空、長榮航空、澳洲—台灣來回機票，各飯店業者也踴躍提供住宿券，使得整個推廣活動聲勢、資源與推廣的內容更加充實，歷時三小時的觀光推廣會，就在豪華旅遊套餐的抽獎高潮中結束。 台灣觀光



台灣觀光推廣晚會上台韓業者共舞，氣氛炒熱到最高點!!



## TVA組團 參加第24屆台韓觀光交流會議及釜山旅展 熱力行銷寶島之美 台灣展館人氣夯 榮獲「最佳攤位設計」、「最佳表演」兩獎項

| text&photo : TVA |

**據**交通部觀光局統計，今年1至7月來台旅客人數，韓國旅客次於日本、大陸、港澳、美國，排名第5。爲了加強宣傳台灣觀光，台灣觀光業界9日組團前往韓國，參加10日於仁川廣域市舉行的第24屆台韓觀光交流會議，9月11日至14日參加2009釜山國際旅展，11日下午於釜山朝鮮飯店舉辦台韓旅遊業者洽談會和台灣觀光推廣會，直接提供給南韓旅客及業者最新台灣觀光資訊，宣傳台灣之美。



台灣觀光推廣會圓滿結束後，代表團團員合影留念。

台灣觀光代表團由交通部觀光局謝謂君副局長擔任名譽團長，台灣觀光協會韓國市場召集人王全玉擔任團長，參加單位包括行政院退輔會以及專門經營韓國旅客來台市場的貴賓、利大、通利、航誠國際等旅行社，住都大飯店、冠翔四季溫泉飯店、福壽山農場、南元休閒農場，以及永樂國際集團的茶樂、大戈壁餐飲，還有傳統捏麵人技藝老師、茶藝老師和高雄原住民祖韻文化樂舞團等15個單位共36名團員。



各國開幕剪綵貴賓齊聚台灣館，吸引媒體爭相拍攝。

台灣館豐富的文宣資料和互動遊戲，  
民眾大排長龍前來體驗。

釜山旅展台灣館獲大會頒贈最佳表演獎及最佳攤位設計獎。



王全玉團長表示，韓國去年共出國1千3百多萬人次，台韓復航這5年來，雖然來台的韓國旅客成長快速，但是發展潛力還有很大。今年受到韓幣貶值影響，韓國民眾出國人數下滑，不過開發新興市場需要長期投入，只要經濟回穩，韓國旅客也會回流。

釜山國際旅展期間，台灣展館準備了台灣年輕偶像飛輪海大紙袋、海報、單曲CD、單車頭巾、台灣原住民娃娃行李吊牌、台灣logo POLO衫、追星手冊、台灣地圖、台灣旅館餐飲簡介手冊等紀念品和豐富文宣品提供給參觀民眾，此外，舞台上每20分鐘就有一場好看又好玩的活動，包括「Travel in Taiwan」遊戲、台灣知識猜謎、茶藝茶點品嚐、捏麵人教學、還有台灣原住民歌舞表演，從一開幕就吸引大批釜山民眾和媒體駐足，成功聚焦，總計吸引約3萬多人參觀，台灣展館並榮獲大會頒贈「最佳表演」和「最佳攤位設計」兩個獎項，由團長王全玉代表接受。

釜山國際旅展開幕的11日晚間，觀光代表團即在

釜山朝鮮飯店舉辦台灣觀光推廣會，吸引近一百名韓國旅行業者和媒體記者參與。台灣各大飯店及復興航空公司提供了釜山—台北往返機票、住宿券等豐富抽獎品，以答謝韓國旅行社和媒體記者長期以來對台灣觀光的行銷推廣和關注。

此外，今年的台韓觀光交流會議於10日在仁川廣域市舉行，韓國一般旅行業協會(KATA)會長鄭宇植和仁川觀光公社社長崔在根、南韓觀光旅遊以及旅韓華人旅遊協會會長鄒新強均出席歡迎午餐會，下午則在雙方旅遊人士的出席下舉行交流會議，並向韓國業界人士傳達台灣雖遭遇風災，但國際觀光客所去的觀光景點，大部分沒有受到影響的訊息。會中並決議為增進兩國觀光交流，未來將由韓國觀光公社台北分社以及觀光局駐首爾辦事處互相交流旅遊信息，告知雙方旅遊業及媒體，以確保旅客安全，並傳達正確訊息。同時也決議明年在台灣舉辦的台韓觀光交流會議將擴大邀請雙方青少年修學旅行機構，以及有關新商品開發之團體代表共同參與，加強台韓交流。



交通部觀光局賴瑟珍局長與本會周慶雄會長與日本主力旅行社代表洽談。

東京觀光說明會，台灣旅遊業界代表與日本觀光業者代表及旅遊相關媒體踴躍參加，共計超過300人與會。

## TVA組團 參加東京世界旅遊博覽會

# 旅展行銷台灣觀光 旅遊業者組團踴躍 福島之夜交流熱絡 台日情誼更上層樓

| text&photo: TVA |

日本旅客長年來占我國觀光客源之首位。為深耕日本市場，爭取曝光機會，同時也配合日本福島縣「福島台灣友好會」之成立，台灣觀光代表團於9月15日至21日間，於日本福島市及東京二地，先後辦理福島台灣之夜、參加東京世界旅遊博覽會及東京地區旅遊業者觀光說明會等觀光宣傳推廣工作，對於當地居民積極宣傳台灣觀光現況。在福島台灣之夜、東京觀光說明會、懇親會及參加展覽的四合一宣傳推廣方式下，對於招徠日本旅客來台旅遊發揮了絕佳的行銷效果。



代表團於東京旅展行銷自家特色，團員之一的台北市政府於會場宣傳2010年的台北花博，以吸引日本觀光客來台旅遊。



本會周慶雄會長代表台灣旅遊業界，接受日方頒贈「2009JATA旅遊大賞」。

賴瑟珍局長於東京觀光說明會中致詞，對日台觀光促進協會促進台日觀光的努力，與日本旅遊界人士關切台灣八八水災表示感謝之意。



東京觀光說明會，我代表團與日方展開意見交流與議題討論。

台灣觀光代表團由交通部觀光局賴瑟珍局長擔任指導長官，台灣觀光協會周慶雄會長擔任團長，並由台灣觀光對日促進會召集人角地忍、副召集人謝憲治及楊重義擔任副團長，團員包含行政院青輔會、台北市政府、苗栗縣政府、台中市政府、彰化縣政府、南投縣政府、高雄縣政府、花蓮縣政府、台東縣政府等政府及旅遊相關企業團體等共60餘單位，堪稱規模龐大。

代表團於9月15日自台北出發，16日先由部份代表與福島當地觀光業者共同辦理「福島·台灣之夜」交流餐敘後，17日再轉往東京繼續辦理觀光說明會及參加東京旅展，全部行程於9月21日結束，22日返國，在日交流等多項活動由觀光局駐東京辦事處主任江明清協助。活動期間，台灣觀光協會周慶雄會長陪同賴局長拜會當地業者，更代表台灣旅遊業者接受日本旅行業協會頒發「2009JATA旅遊大賞」，對台灣旅客長年造訪日本表示感謝之意，同時周會長也發表感謝詞並呼籲日本旅客來台旅遊。

素與台灣友好的福島縣於9月16日成立「福島台灣友好協會」，台灣觀光代表團藉參加JATA旅展之便，特由部份代表團成員前往親往祝賀，福島縣內

堀雅雄副知事特別蒞會外，並呼籲台日雙方共同宣傳台灣觀光及推動台日物產交流事業。9月17日代表團於東京帝國大飯店召開觀光說明會與懇親會，由台灣駐日本經濟文化代表處馮寄台大使親臨祝賀詞，並由賴局長代表接受日本旅行業界致贈八八風災捐款，活動場面溫馨熱烈。9月18~20日旅展期間，交通部政務次長陳威仁特蒞臨台灣展館視察活動進行狀況，對於展攤設計及參展內容等均表示滿意與肯定，本會周會長亦代表台灣旅遊業界接受主辦單位致贈「JATA旅遊大賞」，以表彰台灣與日本觀光交流事業互動緊密及經營有成。 台灣觀光

#### BOX

#### About 福島縣

福島縣位居日本本州東北，人口約2百餘萬，為東京通往東北地區的門戶，稻米產量占全日本總生產的40%，其他農產品如蘋果、桃子等產量也居高不下，加上有福島機場之便，為日本東北部地區出國人口集中重鎮，台灣觀光協會2008年與福島縣簽定「台灣·福島觀光友好協定」後，雙方交流日漸活絡頻繁，今年6月間，福島縣內堀雅雄副知事率團來台訪問，就未來觀光交流物品販售等議題曾與本會前任張學勞會長及賴瑟珍局長交換意見。而在民間交流方面，2007年及2008年本會曾組團分別參加該縣草鞋祭及采女祭等祭典，因此該縣無論在官方與民間對我均極為友好。



表演團隊賣力演出，電音三太子首度赴日表演獲好評



交通部觀光局國際組趙組長代表賴局長頒發獎牌給YOSAKOI優勝隊伍。

## TVA組團 參加三重安濃津YOSAKOI觀光推廣活動

# 台灣活力風靡日本 電音三太子魅力無國界

| text&photo : TVA |

交通部觀光局為迎接國家100歲的生日，將以「旅行台灣 感動100」為主題針對招攬日本旅客，實施獎勵旅遊、國際包機補助等獎勵措施，並開發全新旅遊產品，特地委託台灣觀光協會於10月8日至12日，首度組團前往日本三重縣安濃津的祭典「YOSAKOI」街舞進行推廣演出。

此次推廣由交通部觀光局國際組趙光訓組長率隊前往，邀請「高雄市中華藝術學校」師生50名，組成「旅行台灣、感動100」展演團隊，以混合武功、台客舞蹈及電音三太子的熱情活力，展現台灣多元文化及新世代的精神氣勢，加強招徠日本旅客來台。「旅行台灣、感動100」隊的表演運用彩色旗幟、水袖、彩帶及民間廟會三太子裝扮，將傳統武功融合台客舞蹈動作，創新編排具現代感且快節奏的舞步與隊形，讓觀眾深刻感受42位舞者的熱情與活力，充分展現廟會祭典的創意。道具方面，以極具台灣廟會文化特色的三太子，佐以亮綠、橘紅的小旗子，隨著舞者翻滾跳躍，再加上三面色彩鮮明的紅、綠、黃印有「TAIWAN」字樣的大旗子甩動與旋轉，呈現虎虎生風的廟會慶典活力。無論是在城西公園主舞台或是津市區街道遊行都讓民眾驚艷，廣獲當地民眾及來自日本各地觀光客好評。

台灣代表團此行還拜訪當地的TOMATO老人院，為約100名日本長輩帶來三支由同學們編排的精采舞蹈表演，同學們並一一與長輩們握手慰問，溫暖長輩們的心，讓長輩感動的流下眼淚，是極有意義的訪問行程。另外，還赴日本三重縣鈴鹿市的「白子高校」訪問交流。台灣代表團帶來舞蹈表演及台客舞推廣教學，白子高校則安排50位吹奏樂團同學的創意表演，透過舞蹈音樂的藝術交流，雙方均收穫豐盛。 台灣觀光

### 台灣觀光協會新捐贈單位

捐贈單位名稱	負責人 代表人：	成立日期、資本額及主管機關證照號碼	業務 性質	地址及電話、傳真、 電子郵箱及網址
音樂盒國際文化事業有限公司 Music Box International Culture Co.,Ltd.	羅弘煜 Howard Luo 企劃部： 林宜加 Rebecca Lin	94年09月09日新台幣95萬元 經濟部網站公司登記資料	圖書藝文 留學遊學 等業務	台中市西屯區台中港路三段101號8樓 Rm. A, 8F., No.101, Sec. 3, Taichung Port Rd., Xitun Dist., Taichung City 40767 Tel:04-23581887 · Fax:04-23581867 E-mail:musicbox@musicbox.com.tw · http://www.musicbox.com.tw
鼎運旅行社有限公司Tour One Express	代表人：陳彩杏 Chen, Tsai-Hsin 總經理：陳怡璇	82年06月28日 新台幣1仟萬元 交通部旅行業執照:A00117	甲種 旅行社業	台北市中山區南京東路2路100號5樓 5F., No.100, Sec. 2, Nanjing E. Rd., Zhongshan Dist., Taipei City 10457 Tel:02-21002011 · Fax:02-21001087 E-mail:djiyu2100@ms54.hinet.net · http://www.tourone.com.tw
熱海大飯店股份有限公司 Atami Hotel	代表人：林建華 Lin Jian-Hua 副總經理：徐明輝 Hso Ming-Hei	71年07月10日 新台幣8仟3佰萬元 台北市旅館業登記證：014號	旅館業 200間	台北市北投區光明路258號 No.258, Guangming Rd., Beitou Dist., Taipei City 11246 Tel:02-28915161 · Fax:02-28916741 E-mail: atamihotel.taiwan@yahoo.com.tw · http://www.atamihotel.com.tw



表演團體於鹿兒島中央車站AMU廣場表演



代表團與我國駐福岡經濟文化代表處周碩穎處長合照

## TVA組團 參加福岡太平洋祭暨九州地區觀光推廣活動 優惠方案放利多 力促福岡、鹿兒島旅客來台

| text&photo : TVA |

**鹿**兒島縣為日本九州地區主要來台客源地，為了加強宣傳台灣觀光，代表團由交通部觀光局大阪辦事處黃怡平所長帶隊，於10月8日假鹿兒島中央車站AMU廣場舉辦Roadshow活動，透過原住民歌舞及有獎問答活動與當地民眾互動，使其更了解台灣特色文化與觀光資源。晚間於鹿兒島城山觀光飯店舉辦台灣觀光說明會及懇親會，向該地區旅遊業者介紹最新台灣觀光情報及「2010旅行台灣·感動100」優惠方案，鼓勵業者包裝台灣旅遊行程。另外中華航空公司為擴大服務日本旅客，於說明會中發表自今年11月19日起至2010年3月28日止開航定期包機，目前規劃36班次往返鹿兒島—台北航線，希望業者利用此包機規劃販售四天三夜台灣旅遊行程。

福岡是日本第四大出國地區，為了招徠該地區民眾至台灣觀光旅遊，10月9日於福岡市全日空飯店舉辦台灣觀光說明會及懇親會，說明會除了由交通部觀光局大阪辦事處宣傳最新台灣情報與優惠方案外，中華航空及長榮航空也向福岡地區業者報告最新航班訊息，使業者能掌握最新旅遊訊息，規劃台灣觀光行程。懇親會時台北駐福岡經濟文化辦事處周碩穎處長特地蒞臨致詞，除感謝日本對台灣風災的協助外，亦表示台灣觀光景點大都已從風災中修復完成，歡迎日本旅客前往台灣旅遊。

10月10~12日代表團參加福岡太平洋祭活動，該活動今年正式邁入第20個年頭，福岡市政府特地擴大舉辦慶祝規模。今年共有來自亞洲14各國家及區域共襄盛舉，我國安排最具台灣特色原住民舞蹈表演，其亮眼服裝搭配動感十足舞蹈演出，使民眾留下深刻台灣印象。 *台灣觀光*

台南縣農會 (走馬瀨農場) Tainan County Farmers' Association	代表人：吳正仁 Wu Zheng-Ren	40年6月10日 新台幣8萬9,400元整 財政部台灣省南區國稅局營業登記證第00145號	住宿會議 等綜合性 育樂業	台南縣新營市民治路5號 No.5, Minzhi Rd., Xinying City, Tainan County 73047 Tel:06-6357595 · Fax:06-6321208 E-mail:yd702600@yahoo.com.tw · http://www.FARM.com.tw
清境佛羅倫斯	觀光組組長：龔世明 Kung, Shih-Ming 代表人：魏國麟	93年10月18日新台幣100萬元 經濟部網站商業登記資料 南投縣政府民宿登記證：151號	民宿	南投縣仁愛鄉大同村榮光巷8-3號 No.8-3, Rongguang Ln., Ren-ai Township, Nantou County 54641 Tel:049-2803820 · Fax:049-2803852 E-mail:florance568@yahoo.com.tw · http://www.florance.com.tw
台北馥華商旅股份有限公司	總經理：魏振宇 代表人：曾美娟 代表人：張雅然 Chang, Ya-Jan	94年12月15日 新台幣100萬元 台北市政府觀光傳播局旅館業登記證275號	旅館業	台北市中山區一江街3號 No.3, Yijiang St., Zhongshan Dist., Taipei City 10456 Tel:02-25118896 · Fax:02-25118897 E-mail:service@fwhotel.tw · http://www.fwhotel.tw
世界翡翠博物館有限公司	執行長：謝治平 Hsieh, Chih-Ping	95年12月14日 新台幣2千萬 經濟部網站公司登記資料	其他休閒 服務業 會議及展 覽服務業	台北市中山區明水路443號 No.443, Mingshui Rd., Zhongshan Dist., Taipei City 10462, Tel:02-25333443 · Fax:02-25336431 E-mail:gjm25336431@gmail.com



## 港澳旅客齊聚十鼓 以行動為台灣加油!

為加速台灣觀光產業復甦，交通部觀光局駐香港辦事處特結合台、港、澳業者及南台灣縣市政府資源，於10月5日至7日邀請港澳地區旅客共計208名來台參加「南台灣加油祈福之旅」，期望藉此恢復觀光旅遊市場信心。

南台灣加油祈福之旅由港澳旅6家旅行業者，規劃3天2夜南台灣遊程，齊力邀集港澳地區民衆來南台灣旅遊，行程安排多以高雄市、屏東、墾丁及台南等地為主。此外，觀光局香港辦事處並邀請港澳地區媒體一同前來共襄盛舉，除了讓國際旅客及媒體深入台灣、實際了解台灣外，更希望藉由媒體的報導，提升台灣觀光能見度，鼓勵旅遊業者送客來台及增加國際旅客來台旅遊誘因。

此活動以HOT為整體宣傳意象（H表香港，O表love以愛心表達，T表台灣），自9月15日於香港荷里活廣場辦理新聞發布會後，立即受到港澳民衆密切關注，並於短時間內報名額滿，反應相當熱烈。觀光局於10月6日假台南十鼓文化村辦理加油祈福晚會，邀請港澳旅客一同參與，除了參觀園區、欣賞十鼓樂團精采表演外，並舉行擊鐘祈福儀式，由祈福官帶領旅客向天地神明祈福、擊三通鼓集敲磐鐘、共享祈福餐等，以實際行動一起為台灣加油祈福。

## 阿里山10月下旬通小車 每天百人免費接駁至奮起湖

阿里山風景區受到莫拉克風災重創公路系統，對當地觀光造成很大衝擊，為了提振旅遊景氣，觀光局表示，由於奮起湖、石桌的民宿或旅館在風災中沒有受損，一旦阿里山公路開放小型車通行，觀光局計劃從10月底起委託民間運輸業者，以九人座巴士從嘉義火車站免費接駁自由旅行旅客上山，前往奮起湖、石桌。接駁服務可以讓一般的不開車的散客，解決交通問題，時間將持續到年底為止，採每天九點到下午兩點，每半小時一班接駁車的方式服務。

除了觀光局預約制的接駁小巴，當地業者也可自行規劃旅客接駁服務。至於國內、大陸和外國旅行團，則一律由旅行社以大車換小車方式接駁旅客上山。不過

目前遊客都只能到奮起湖一帶，奮起湖以北到森林遊樂區路況仍不理想。

觀光局強調，目前阿里山地區的道路搶修仍在持續進行，將視路況恢復情形，確認安全無慮後，先安排國內旅遊業者上山踩線，確認當地的狀況。未來如果中型巴士可以進出之後，就會安排大陸媒體上山踩線，並規劃陸客返回阿里山。

## 德國民眾家庭旅行抵台 幸運成為第300萬名來台旅客



交通部觀光局辦理2008-2009旅行台灣年「百萬旅客獎百萬」活動，繼第100萬及第200萬名幸運旅客誕生之後，今年度來台第300萬人次也順利於9月16日抵達。該名旅客為德國籍的Mr.Grabitz，搭乘華航CI62班機由德國法蘭克福飛抵台灣，現年47歲的Mr.Grabitz與家人、朋友一行6人到台灣旅遊，計劃15天的環島自由行，此行除了將至陽明山、宜蘭傳藝中心、花蓮太魯閣、台東知本溫泉、台中、溪頭及台南、高雄等地，並計劃到澎湖3日遊。Mr.Grabitz此行幸運成為第300萬名來台旅客，並獲得新台幣30萬元的刷卡金。

## 觀光產業取得專業認證 觀光局最高補助5百萬元

交通部觀光局為鼓勵觀光旅館業、旅館業、觀光遊樂業及旅行業等觀光產業提升服務品質，同時配合政府推動品質管理、餐飲衛生、環保節能等政策，已於今

年9月17日發布「交通部觀光局獎勵觀光產業取得專業認證補助要點」，依該要點規定，上述觀光產業凡取得管理系統驗證(ISO認證)、危害分析重要管制點(HACCP認證)、旅館業環保標章、綠建築標章、溫泉標章、五常法(5S)、防火標章或其他經該局審查認可補助之國、內外相關專業認證者，可自即日起至2012年9月30日前，逐年填列申請書，並備具相關文件，向該局申請補助取得專業認證之申請驗證相關規費全額及顧問費、硬體設施費或檢驗費依實際支出金額之50%為上限，每一專業認證之補助金額每年不得超過新台幣500萬元。相關資訊可至該局行政資訊網(<http://admin.taiwan.net.tw>)/行政法規項瀏覽及下載，或洽該局各業務單位詢問。

## 雲管處布袋管理站成立 遊客中心正式落成啓用



由交通部觀光局雲嘉南濱海國家風景區管理處歷時3年將原有布袋海運大樓整建為布袋遊客中心並成立管理站，於9月20日舉行啓用典禮。

布袋遊客中心係利用原來的布袋海運大樓舊建物整建而成，雲管處自2007年起陸續辦理該建築整建、室內裝修等工程，將舊建物改造煥然一新，除設置完備簡報視聽設備，提供遊客良好的休憩及旅遊資訊外，並配合辦理戶外景觀空間之美化、海風長堤建設，設置戶外優質公廁及大小型車停車場等服務設施，使得該地區之旅遊服務品質顯著的提昇，到訪遊客人數持續增加。

未來，配合陸客來台觀光，及嘉義縣政府開發建設的布袋遊艇港開港及第三漁港落成啓用後，布袋將是台

灣西南海岸、嘉義阿里山下一處濱海遊憩觀光重點。遊客中心的落成啓用及布袋管理站的成立，將成為雲嘉濱海生態旅遊廊道重要服務據點，提供更機動、優質的遊客服務及旅遊諮詢，並帶動地方的觀光發展。

## 深秋暢遊東北角

### 2009草嶺古道芒花季開跑

邁向第八年的「草嶺古道芒花季」系列活動於10月31日至11月30日在草嶺古道、福隆遊客中心、大里遊客中心及舊草嶺自行車隧道登場。

東北角管理處特別將總長達8.5公里的古道裝置成有「過去、現代、未來」感之時空隧道，步道沿途將有許多富有環保及藝術概念的裝置；而風管處更運用了今年八八風災所挾帶的大量漂流木，做為時空隧道「現代區」意象的裝飾。另外，福隆海天一色的美麗沙灘、舊草嶺古色古香的自行車隧道、龍門徜徉於天地間的戶外露營區及鼻頭、龍洞地質奇景等，都非常適合愛好戶外活動的遊客，匯聚於此，來趟人文、生態及知性之旅，相關訊息請至該處網站：<http://www.necoast-nsa.gov.tw/>

## 宜蘭市唯一五星級飯店 蘭城晶英酒店正式開幕



位於宜蘭市，與東部最大購物商城—蘭城新月廣場共構的『蘭城晶英酒店』於10月2日舉行盛大的開幕典禮，交通部觀光局局長賴瑟珍、宜蘭縣縣長呂國華、晶華酒店董事長潘思亮等人均應邀剪綵。兼具會議展覽和城市度假功能的蘭城晶英酒店，是宜蘭市唯一的五星級國際飯店。蘭城晶英酒店的核心目標是建構一

個展現富有蘭陽地方特色與文化的五星級飯店，不同於一般都會型國際五星級飯店的作法，蘭城晶英酒店多了一份在地人歷史緊密結合的關係，創造體驗蘭陽在地生活的精緻標竿。

## 六福旅遊集團 人事新佈局



六福旅遊集團旗下The Westin Taipei台北六福皇宮及墾丁、關西六福莊渡假旅館於日前發佈新任行銷公關主管。六福旅遊集團總管理處行銷協理劉春豪表示，即日起集團旗下分公司The Westin Taipei六福皇宮聘任賴櫻暖 (Lisa Lai) 擔任行銷公關部協理 (Director of Marketing Communications)，墾丁及關西六福莊生態渡假旅館聘任葉忠岳 (Calvin Yeh) 擔任品牌行銷公關部經理 (Brand Manager of Marketing Communications) 一職，兩位專業經理人將依據六福旅遊集團總公司所制定「皇宮」及「莊」的品牌定位，發展品牌價值、規劃行銷策略及擔任分公司的媒體發言人。



## 「燃燒的靈魂·梵谷」特展 大師巨作年底抵台展出

19世紀最偉大藝術家之一梵谷的百幅真跡年底將首度來到台灣，於2009年12月11日起至2010年3月28日在國立歷史博物館展出。

明年正逢梵谷逝世120周年，全球各地掀起一股「梵谷熱」。由聯合報系與歷史博物館共同主辦的「燃燒的靈魂·梵谷」特展，展品包含21幅油畫與77幅素描，由珍藏梵谷畫作兩大重鎮之一的荷蘭庫勒穆勒美術館 (Kroller Muller Museum) 借展20幅油畫、18幅



炭筆素描及59件水彩、淡彩等精品，並情商日本POLA美術館 (POLA Museum of Art) 出借梵谷晚期油畫「薊花」共襄盛舉。

展品中的重要畫作，還有庫勒穆勒美術館鎮館之寶「自畫像」、「星空下的絲柏路」及「絲柏樹與兩個女人」等，保險金額高達新台幣

250億元，創下台灣歷來畫展新高。「燃燒的靈魂·梵谷」特展詳細資訊請見官網<http://vangogh.ishow.gmg.tw>，或洽客服專線02-2746-3513。

## 來自紐約百老匯的新潮創意秀 「極限震撼」帶來感官新體驗



集性感與感性於一體、來自紐約百老匯的新潮創意秀「極限震撼」(Fuerzabruta) 即將於12月15日起在台北101附近的信義計畫區演出。整齣劇演出形式既時尚又前衛，多元、跨界的表演形態，台上台下的緊密互動，隨著表演節奏驚嘆、吶喊、起舞，將帶給觀眾前所未見的感官新體驗！

所未見的感官新體驗！

近年風靡歐美的「極限震撼」，選擇台北做為進軍亞洲的第一站。演出地點選在時尚、流行文化匯聚的信義計畫區A10停車場搭建帳篷(新光三越A8館旁空地)，從12月15日起至明年1月24日，共演出60場。這個最具話題性以及流行感的百老匯跨界演出，席捲而來的震撼熱潮，將讓台北的夜晚熱力四射！

「極限震撼」在一小時多的劇中，挑戰了劇場和表演的極限，讓觀眾跟著瞬息變換的場景移動腳步，融合了新潮音樂、戲劇、現代舞蹈、性感水舞、爆破特技等，一次次撼動觀眾視覺與聽覺神經，絕對是前所未

見的全新表演經驗！詳細資訊請見官方網站：<http://fb.ishow.gmg.tw>。



## 台北國際旅展隆重登場 晶華酒店集團推出多項折扣



2009年台北國際旅展將於10月30日起至11月2日、於台北世貿一館舉行，晶華酒店集團旗下的台北晶華酒店、蘭城晶英酒店、捷絲旅、以及訂於12月重新開幕的太魯閣晶英酒店（原天祥晶華度假酒店）準備了多項住房、餐飲、以及SPA等超值優惠，要讓消費者享受到最優質的回饋。其中最

受矚目的商品－「環遊晶華·超值護照」，可以讓消費者任選住宿台北晶華、蘭城晶英或太魯閣晶英酒店共計三晚，優惠售價僅需9,999元(平均每房僅需3,333元)。

## 王朝大酒店 台北國際旅展期間 餐飲券買二送一 住宿券下殺3.2折



2009年台北國際旅展，王朝大酒店在活動期間將推出超值住宿及餐飲優惠，6折餐飲券無論是在中庭咖啡廳、玉蘭軒或廣東樓皆可使用，住宿券也破盤推出一泊二食

NT\$3400net旅展特惠價，歡迎民衆選購。

在活動中，王朝大酒店推出史無前例的超值住宿優惠券，原住宿一晚定價7,200元+10%的精緻客房，旅展期間只要2,600元即可升等入住定價7,700元豪華客房，不分平假日使用，再送兩客早餐；豪華客房住宿券，也只要3400元就可輕鬆入住，享受一泊二食的禮遇。餐飲方面，則推出買二送一大大回饋方案，只要購買NT\$1,000餐券，即贈NT\$500抵用券，可於飯店三間餐廳(中庭咖啡廳、廣東樓、玉蘭軒)使用。詳細網址：[www.sunworlddynasty.com](http://www.sunworlddynasty.com)

## 米其林星級主廚來台 福容大飯店推出義大利美食節



福容大飯店台北、桃園、林口在10月8日起至12月6日，推出為期兩個月的義大利美食節。福容大飯店連鎖集團總監龐好家表示，飯店特別邀請來自北義松露美食故鄉-阿爾巴(ALBA)的義籍主廚MR. BRUNO CINGOLANI擔任客座主廚，推出最正

統道地的義大利美食。MR. BRUNO不僅曾任職於義大利Piedmont米其林星級餐廳，還曾擔任過羅馬教宗若望保祿二世的指定主廚及義大利大使館的時尚秀主廚。

此次福容義大利美食菜單設計，全是由MR. BRUNO開立適合國人的專屬菜單，以香草、蔬果、鮮蝦魚、義式橄欖油等，搭配肉類主食的北義風味料理，強調符合「高纖、高維生素、低脂」的健康風潮，主菜有北義椒香節瓜餅、布加拉式明蝦佐番茄、香草烤羊排、義式香料烤春雞等等。詳細內容請洽官方網站[www.fullon-hotels.com.tw](http://www.fullon-hotels.com.tw)。

## 台東池上日暉國際渡假村 台北旅展推出超級大好康



花東最新最美的池上日暉國際渡假村，於此次台北旅展將推出優惠住宿券內容，讓不景氣也可以輕輕

鬆鬆到台東度假。超級優惠專案，只在台北旅展這四天銷售，享受旅遊住宿新體驗，趁此下手絕對最佳時機！台北國際旅展期間，推出有三大優惠方案：

方案一：【池上溫泉HOTEL】雙人客房超值優惠，平

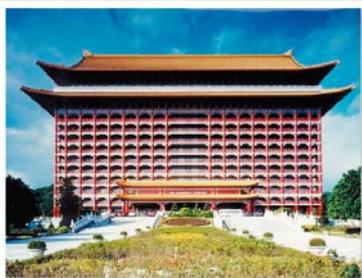
日只要3,999元(原價8,910元), 2天1夜, 2人成行, 內容為一泊二食, 包含自助早餐一次, 風味晚餐一次, 免費使用休閒娛樂設施使用(部分設施需付費)與池上火車站免費接送。

方案二:【102總統VILLA】雙人VILLA房型, 原價22,000元+10%, 平日只要7,600元, 2天1夜, 2人成行, 內容為一泊二食, 包含自助早餐一次, 風味晚餐一次, 客房Mini Bar, 免費使用休閒娛樂設施使用(部分設施需付費)與池上火車站免費接送。飯店網站  
<http://www.papago-resort.com/taitung>  
訂房專線: 089-862-222

日暉國際渡假村-台東池上 台北辦公室近日搬遷  
至新地址: 台北縣中和市景平路381號7樓  
電話: 02-6637-1799

### 彰化十大伴手禮出爐

鳳梨酥、胡麻油、葡萄酒、蜜餞、米禮盒、燈籠、牛軋糖等特產, 獲得優選。詳細內容請上網  
<http://marketing.geo.com.tw/souvenir>



### 台北圓山大飯店 THE GRAND HOTEL

10461台北市中山北路四段1號  
1, Chung Shan N. Rd., Sec.4, Taipei, Taiwan, 10461 R.O.C.  
Tel: (02)2886-8888 Fax: (02)2885-2885  
<http://www.grand-hotel.org>  
E-mail: grand@grand-hotel.org

房間數: 487  
房價: 標準客房: NT\$8,200  
高級客房: NT\$9,200 菁英商務客房: NT\$11,000  
商務套房: NT\$15,000 菁英商務套房: NT\$20,000  
高級套房: NT\$23,000 菁英豪華套房: NT\$28,000  
語言: 英語、日語、法語、西班牙語、國語  
餐飲: 松鶴廳(西式自助早、午、晚餐)、樂廳(自助式下午茶、飲料、咖啡)、金龍餐廳(廣東料理、中港式飲茶)、園苑(北方小吃、點心)、麒麟咖啡廳(西式簡套餐、飲料、咖啡)、客房餐飲服務  
設備、設施: 商務中心、多用途會議室、多功能宴會廳、健身中心、三溫暖、網球場、室外游泳池、至圓山捷運站接駁車服務



### 王朝大酒店 SUNWORLD DYNASTY HOTEL TAIPEI

10549台北市敦化北路100號  
Tel: (02)2719-7199  
Fax: (02)2545-9288  
<http://www.sunworlddynasty.com>  
E-mail: bc@sunworlddynasty.com.tw

房間數: 738  
房價:  
精緻客房: NT\$7,200  
豪華客房: NT\$7,700  
尊爵客房: NT\$8,200  
精緻三人房: NT\$8,500  
尊爵四人房: NT\$8,700  
精緻套房: NT\$9,200  
豪華套房: NT\$11,500  
貴賓套房: NT\$17,500  
行政樓層豪華客房: NT\$9,000  
行政樓層尊爵客房: NT\$9,500  
行政樓層豪華套房: NT\$15,000  
行政樓層貴賓套房: NT\$21,000  
語言: 國語、英語、日語  
餐飲: 中/西式自助餐(中庭咖啡廳)、上海料理(玉蘭軒)、港式料理(廣東樓)  
設備、設施: 商務中心、會議室、宴會廳、健身房、戶外溫控游泳池、三溫暖、機場接送、寬頻上網、停車場

遊花東住池上——  
五分鐘到花蓮  
四十五分鐘到台東市區  
六十石山、太平洋、羅山瀑布  
花東美景盡收眼底



慢步 慢遊 慢生活 日暉秋冬假期系列

慢·活·之·旅

體驗池上田野風光 暢遊縱谷美好風景

兩天一夜 雙人成行 即日起至12月31日止

★【池上溫泉HOTEL】只要NT\$4,999起

★【102 總統 VILLA】只要NT\$9,350起

另有三天二夜行程, 詳情請上官網查詢。

PAPAGO  
INTERNATIONAL RESORT  
日暉國際渡假村 台東池上

台灣的驕傲 2004摩天大樓101-台北·2008總統Villa102-台東

訂房專線: 089-862-222 傳真專線: 089-862-121

地址: 台東縣池上鄉新興村新興107號

網址: <http://www.papago-resort.com>

# Water Makes the Life Go Round

# 環遊世界的旅人——水

環遊世界，玩得最透徹、旅途最遙遠的莫過於水。  
從乾淨無污染的高空，落到繁華喧囂的都市，  
他攜帶著各地旅行的信息，但也攜帶了各種污染。  
現在，或許正準備悄悄的進入你的身體，做另一趟不一樣的旅程！  
因此選擇怎樣的水進入你的身體，就是您該關心的健康大事！



## 健波能量活水

訂票優惠



每一次連線，  
就是一次新發現！



## 在華航網站裡，果真驚喜連連！

現在，您只需上網www.china-airlines.com，就能隨選進行網路購票、網路選位、選餐、網路報到、班機現況查詢、華夏會員哩程管理以及空中精品預定等服務，還能即時掌握更新華航不定時推出的多項好康！

凡上網購票者，皆享額外優惠。

e化有效率，服務享禮遇！

附註：享受盡善盡美的全面e化服務，華航現在邀您網上體驗。各項e化服務實際操作方式及規範以華航網站所示為準。

中華航空

搜尋



中華航空  
CHINA AIRLINES  
www.china-airlines.com